

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 90

PDF erstellt am: **23.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21550  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich  
Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.00, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
Ausland 80 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.80.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21550  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 80.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge.** — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
**Handelsregister.** — Registro del commercio. — Registro di commercio.  
**Fabrik- und Handelsmarken.** — Marques de fabrique et de commerce. Marche di  
fabbrica e di commercio 160253-160274.  
**Bilanzen.** — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1956.  
Liste des associations professionnelles et des associations économiques de Suisse  
(8<sup>e</sup> édition).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920,  
Art. 29, II und III, 123) art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorkaufsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Ct. de Fribourg

#### Office des faillites du Lac, Morat

(719)

Failli: Zbinden Ferdinand, de Wahlern, carreleur, Meyriez.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 mars 1956.

Première assemblée des créanciers: vendredi 27 avril 1956, à 10 heures, dans la salle du Tribunal, à Morat.

Délai pour les productions: 18 mai 1956.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Winterthur-Altstadt

(715)

Ueber Hofmann Hans Rudolf, geb. 1914, von Winterthur, Geschäftsführer, wohnhaft St. Georgenstrasse 57, in Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 23. November 1955 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 4. Februar 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. April 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Elgg

(670<sup>a</sup>)

#### Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im ordentlichen Konkursverfahren über Berry Johann, geb. 1914, von Schiers (Graubünden), Garagist, «Kreuzgarage», Elgg, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1956, mittels Klagschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet werden.

#### Kt. St. Gallen

#### Konkursamt Unterloggenburg, Flawil

(720)

#### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Kürsteiner Eugen, Getreidehändler, Rudlen, Flawil, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Bex

(707)

Faillie: Caves Chamorel S.A., Le Chêne sur Bex.

Date du dépôt: le 18 avril 1956.

Délai pour intenter action en opposition: le 28 avril 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

#### Kt. Thurgau

#### Betreibungsamt Bussnang

(721)

#### für das Konkursamt Weinfelden

Im Konkurs über «Susi» Apparate AG., Friltschen, liegt die Verteilungsliste während 10 Tagen, von der Publikation an, bis 1. Mai 1956 auf dem Betreibungsamt Bussnang zur Einsicht auf. Allfällige Beschwerden innert gleicher Frist an das Konkursamt Weinfelden.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Thalwil

(714)

Das Konkursverfahren über Scheller Karl, geb. 1926, von Adliswil, Viehhändler, Thalwil, dato in Baar, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 12. April 1956 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Basel-Stadt

#### Konkursamt Basel-Stadt

(716)

Gemeinschuldnerin: Intreal A.G. Import-Export-Service, Import und Export von Produkten und Waren aller Art, in Basel.  
Datum der Schlusserklärung: 13. April 1956.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Enge-Zürich

(711<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Holliger E. Rudolf, geb. 1901, von Boniswil (Aargau), Motorradhandel, Weitingweg 61, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. April 1956, 14 Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffets Enge, 1. Stock, Zürich 2.

Eingabefrist: bis 18. Mai 1956. Vergleiche im übrigen Kant. Amtsblatt 1956, Nr. 31.

#### Kt. Bern

#### Konkursamt Bern

(706)

Gemeinschuldnerin: Frau Weber Frieda, geb. Althaus, gewesene Wirtin des Restaurants «Zähringer», Badgasse 1, nun wohnhaft Altenbergstrasse 98, Bern.

Datum der Eröffnung: 20. März 1956.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 8. Mai 1956.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataires et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern** Konkurskreis Reiden und Pfaffnau (718)

Schuldner: Glauser Hans, Müller, St. Urban, Pfaffnau.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Willisau: 7. April 1956.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 6. August 1956.

Sachwalter: J. Sidler-Schwander, Sachwalter, Rothenburg.

Eingabefrist: bis und mit 12. Mai 1956. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 7. April 1956, fristgemäss beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 19. Juni 1956, 15 Uhr, im Hotel «Kreuz», Willisau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** Richteramt I, Burgdorf (713)

Schuldnerin: Meyerhans & Co., Hoch- und Tiefbauunternehmung, Burgdorf.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 3. Mai 1956, vormittags 9.30 Uhr, vor Richteramt I, Burgdorf, im Schloss zu Burgdorf.

Burgdorf, den 16. April 1956.

Der Gerichtspräsident I als Nachlassrichter:  
Reichenbach.

**Kt. Thurgau** Bezirksgericht Bischofszell (712)

Die Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages im Konkurs des Stäheli Theodor, Vertreter, in Bischofszell, findet am Freitag, den 27. April 1956, vormittags 8.30 Uhr, vor Bezirksgericht Bischofszell, im Rathaus daselbst statt. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können noch in der Verhandlung angebracht werden. Die Akten liegen beim Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell zur Einsicht auf.

Weinfelden, den 14. April 1956. Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. Solothurn** Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn (722)

Das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten hat am 28. März 1956 den von der Erbengemeinschaft des Haas Jakob, sel., Gerlafingen, vorgelegten Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 30 % genehmigt. Das Urteil ist am 9. April 1956 rechtskräftig geworden und die Dividende kann sofort ausbezahlt werden.

Solothurn, den 17. April 1956. Der Amtsgerichtsschreiber:  
K. Flury.

**Kt. Aargau** Bezirksgericht Muri (717)

Der von Helbling Eugen, geb. 1908, Textilien, früher in Muri, nun in Wohlen (Aargau), Mythenweg 1, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 15 % abgeschlossene Nachlassvertrag ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichtes Muri vom 9. April 1956 bestätigt worden.

Die Nachlassdividende ist zahlbar innert Monatsfrist nach Rechtskraft dieses Entscheides.

Der Entscheid ist rechtskräftig. Bezirksgericht Muri.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**

(SchKG 316\* bis 316\*)

(L. P. 316\* à 316\*)

**Kt. Bern** Konkurskreis Oberhasli (708)

**Auflage der endgültigen Verteilungsliste und Schlussrechnung**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

von Bergen Ernst,

Sattler, Meiringen, liegen die endgültige Verteilungsliste und die Schlussrechnung über das Verfahren vom 17. April 1956 an während einer Frist von 20 Tagen im Bureau des unterzeichneten Liquidators den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme auf.

Zur Auszahlung gelangt eine Schlussdividende von 5 % (total 15 %) der kollozierten Forderungen.

Verteilungsliste und Schlussrechnung unterliegen während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde.

Interlaken, den 13. April 1956.

Der Liquidator:  
U. Stämpfli, Notar.

**Kt. St. Gallen**

Bezirksgericht Obertoggenburg

(709)

**Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

Die Verhandlung über den von der Firma Haefelin & Co. (Walter Haefelin), Rosengarten-Ebnat, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung ist angesetzt auf Freitag, den 20. April 1956, 14.15 Uhr, im Amtshaus Nesslau.

Die Gläubiger sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anzubringen.

Neu St. Johann, den 13. April 1956. Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Ct. de Vaud**

Arrondissement de Morges

(710)

**Homologation de concordat par abandon d'actif**

Par prononcé du 23 mars 1956, actuellement définitif et exécutoire, le président du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Ramuz Georges, constructeur, à Morges, actuellement à Territet, pris acte de la désignation par l'assemblée des créanciers:

a) d'une commission de liquidation, composée de:

M. le préposé aux faillites de l'arrondissement de Morges,  
M. Henri Pointet, agent de la Banque Cantonale Vaudoise, à Morges,  
M. Henri Decollogny, agent d'affaires breveté, à Morges,  
M. Julien Bovard, agent d'affaires breveté, à Morges;

b) d'une commission des créanciers, composée de:

M. R. Dénéreaz, gérant de la S.A. Les Cauderay, électricité, à Morges,  
M. Max Gloor, de la Maison Gloor Frères, entreprise de parquetage, à Lausanne,  
M. Charles Decarmine, entreprise de transports, à Préverenges, en qualité de suppléant:

M. Henri Viscolo, agent d'affaires breveté, rue Pichard 11, à Lausanne.

Morges, le 12 avril 1956. Le commissaire au sursis:

R. Ramelet, préposé.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Dienstag, den 24. April 1956, wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Pour cause de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le mardi 24 avril 1956.

Zürich — Zurich — Zurigo

13. April 1956.

**Elektroapparate- und Schalttafelbau A.G.**, in Küsnacht. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. März 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von elektrischen Apparaten und Schalttafeln jeder Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt Elektromaterial, Maschinen, Werkzeuge, Werkstattmobiliar und Bureau-mobiliar, alles gemäss Inventar vom 1. Januar 1956, zum Preise von Fr. 26 226, von dem Fr. 25 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Ernst Erwin Geiges, von und in Zürich, als Präsident, sowie Gisela Traub, von Hauptwil (Thurgau), in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Seestrasse 57.

13. April 1956.

**Sparkasse Limmattal**, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1954, Seite 953). Die Generalversammlung vom 27. März 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Genossenschaft bezweckt den Betrieb einer Sparkasse. Ihre Hauptaufgaben sind: a) Spareinlagen entgegenzunehmen; b) die ihr anvertrauten Gelder zu verwalten und sie sicher und zweckmässig anzulegen, vornehmlich in ersten Hypotheken und schweizerischen Wertschriften. Die Geschäftstätigkeit erstreckt sich hauptsächlich auf das Limmattal und die Stadt Zürich. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf bis sieben Mitgliedern.

13. April 1956. Bureau- und Schreibmaschinen usw.

**Remington Rand A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1956, Seite 378), Kauf und Verkauf und Ein- und Ausfuhr von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere Remington-Rand-Bureau- und Schreibmaschinen usw. Die Prokuren von Joseph Frei und Carlo Chiesa sind erloschen. Oskar Weder, Prokurist, ist zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an: Hans Furger, von Erstfeld (Uri), in Zürich; Josef Schärli, von Littau (Luzern), in Bern; Ruth Lichtensteiger, von und in Bern; Hugo Waltisbühl, von Bremgarten (Aargau), in Basel, und Georges Delapierre, von und in Genf.

13. April 1956. Luftkompressoren usw.

**Protechnik A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1955, Seite 334), Luftkompressoren usw. Robert Job ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied. Albertus Mathé, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Beide führen weiterhin Einzelunterschrift.

13. April 1956.

**Liegenschaften-Betrieb A.-G. (Exploitation immobilière S.A.)** (Esercizio immobiliare S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1955, Seite 854). Neues Geschäftsdomizil: Eichstrasse 27, in Zürich 3.

13. April 1956.

**ARTEMIS Verlags-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1955, Seite 1150). Die Prokura von Jürg Schneider ist erloschen.

13. April 1956.

**Globi-Verlag (Editions Globi) (Edizioni Globi)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1948, Seite 2441). Neues Geschäftsdomizil: Eichstrasse 27, in Zürich 3.



13. April 1956. Restaurant.

Walter Nüssli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Nüssli, von Zürich, in Zürich 3. Betrieb des Restaurants «Feldhof». Brengartnerstrasse 70.

13. April 1956.

Insel-Apotheke u. Drogerie Seen A. Hegglin-Moor, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Anton Hegglin-Moor, von Menzingen (Zug), in Winterthur 3. Betrieb einer Apotheke und Drogerie. Hinterdorfstrasse 1.

13. April 1956. Restaurant.

Willi Weilenmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Weilenmann, von Winterthur, in Zürich 3. Betrieb des Restaurants «Zum Manesse». Manessestrasse 28.

13. April 1956. Restaurant.

A. Furrer-Bänninger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Furrer-Bänninger, von Bauma (Zürich), in Zürich 3. Betrieb des Restaurants «Harmonie». Seebahnstrasse 145.

13. April 1956. Edelsteine, Gold- und Silberwaren, Uhren.

Oskar Lindner, in Zürich (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1948, Seite 2631). An- und Verkauf von Edelsteinen, Juwelen, Gold- und Silberwaren, Uhren. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 14.

13. April 1956. Eilbotendienst, Reinigungen.

Frau A. Fischer-Birk, in Zürich (SHAB. Nr. 97 vom 26. April 1940, Seite 774), rote Radler und blaue Radler, Eilboten- und Reinigungsinstitut. Die Prokura von Thea Fischer ist erloschen.

13. April 1956. Bank.

Michelis & Co. in Liq., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1951, Seite 2059), Bankgeschäft. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. April 1956. Fahrzeuguhren.

Maar, Automatic Car Watch Company, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1954, Seite 1934), automatische Fahrzeuguhren. Das Konkursverfahren wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich vom 4. April 1956 geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1956. Käse, Butter usw.

PRIMAX A.G. vormals J. Müdspacher & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1946, Seite 1390), Handel mit Käse, Butter usw. Die Generalversammlung vom 27. März 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Schorer A.G. Lina Portmann, geb. Gross, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Charles Schorer, von Wangen a. d. A., in Zürich. Der Geschäftsführer Hans Zürcher führt statt Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Zur Geschäftsführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner ernannt worden Maria Schorer, geb. Zürcher, von Wangen a. d. A., in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstr. 543, in Zürich 9.

13. April 1956.

Wasserversorgungs-Genossenschaft Breite-Wildberg, in Wildberg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Februar 1956 eine Genossenschaft. Diese bezweckt, ihre Mitglieder mit Trink- und Brauchwasser zu versorgen und ständig eine Feuerlöschreserve für die Hydrantenanlage bereit zu halten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift. Es sind dies: Rudolf Trachler, von und in Wildberg, Präsident; Arthur Wirz, von Menziken (Aargau), in Zürich, Aktuar, und Karl Fuchs, von Freienbach (Schwyz), in Zürich, Quästor. Geschäftsdomizil: in Breite (bei Rudolf Trachler).

13. April 1956. Maschinen usw.

Reppisch-Werk AG., in Dietikon (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1954, Seite 1556), Maschinenfabrik usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Oskar Weber, von Maur, in Kilchberg (Zürich).

13. April 1956. Mineralische Öle usw.

Almar A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 78 vom 4. April 1956, Seite 858), mineralische Öle usw. Adolf Ceriani ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

13. April 1956. Reklameberatung, Graphik.

R. Vollenweider, reVor, in Zürich (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1947, Seite 1437), Reklameberatung und graphisches Atelier. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 1. Neues Geschäftsdomizil: Talacker 41.

13. April 1956. Elektrotechnische Erzeugnisse usw.

Volken & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1955, Seite 137), Vertrieb von elektrotechnischen Erzeugnissen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Aarwangen

12. April 1956.

Steinbruch Löwenthal GmbH, in Wynau. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. März 1956 und Statuten vom 28. März 1956 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Ausbeutung des Steinbruchs «Löwenthal», den Betrieb eines Schrotten- und Schotterwerkes, die Beteiligung an andern, ähnlichen Unternehmen, den Ankauf derartiger Unternehmen und den Abschluss von Verträgen, die dem Unternehmen dienlich sind und mit diesem im Zusammenhang stehen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Otto Junker-Bösiger, von Rapperswil (Bern), in Wynau, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000; Marie Junker-Bösiger, von Rapperswil (Bern), in Wynau, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Stammeinlage des Otto Junker ist durch eine Sacheinlage, bestehend aus einem Bagger, einer Hammermühle und einem Bandtransport gemäss dem den Statuten beigefügten Inventar liberiert. Die Ehegatten leben in Gütertrennung. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Otto Junker-Bösiger und Marie Junker-Bösiger sind Geschäftsführer und vertreten die Gesellschaft durch Einzelunterschrift.

### Bureau Bern

13. April 1956. Metzgerei, Gasthof, Hotel.

Rudolf König's Söhne, in Zollikofen, Metzgerei, Gasthof und Hotel «Zum Bären», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1951, Seite 114). Die Gesellschaft hat sich infolge Austrittes des einen Gesellschafters Max König aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom andern Gesellschafter Rudolf König, von Deisswil bei Münchenbuch-

see, in Zollikofen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR, unter der Firma Rudolf König, in Zollikofen, fortgesetzt. Metzgerei, Gasthof und Hotel «Zum Bären». Bernstrasse 99.

13. April 1956.

Moditta Herren- und Damenmode A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1955, Seite 2806). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. März 1956 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Handel mit Herren- und Damenwäsche und -Konfektion, sowie Herren- und Damenmodeartikeln aller Art. Sie ist berechtigt, sich an verwandten Unternehmen aller Art zu beteiligen. Die bisherigen Namenaktien sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt wie bisher Fr. 50 000, nun eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen und Einberufungen zur Generalversammlung erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Alle Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern (bisher aus 1 bis 3 Mitgliedern). Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

14. April 1956. Bierarmaturen, Verzinnung, Vernicklung usw.

Müller & Cie., in Wabern, Gemeinde K ö n i z, Bierarmaturen- und Apparatebau, Verzinnungs-, Vernicklungs- und Verchromungsanstalt, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1950, Seite 2623). Die Gesellschaft ist seit dem 14. März 1956 aufgelöst. Nachdem die Liquidation vollständig durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. April 1956.

«Securitas» Schweizerische Bewachungsgesellschaft, in Bern, Aktiengesellschaft. (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1954, Seite 1338). Das Aktienkapital von Fr. 350 000 ist jetzt voll einbezahlt.

### Bureau Biel

12. April 1956. Uhren.

Béguin frères, horlogerie et pendulerie, in Biel, Gross- und Kleinuhrenreparaturen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1951, Seite 2830). Die Gesellschaft ist seit 6. März 1956 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

12. April 1956. Uhrenterminage.

Marcel Béguin, in Biel, Uhrenterminage (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1955, Seite 402). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht.

12. April 1956. Uhrenterminage.

Béguin & Cie., in Biel. Marcel Béguin, Paul Béguin und Jean-Pierre Béguin, alle von Rochefort, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 6. März 1956 begonnen hat. Uhrenterminage. Veresiusstrasse 18.

13. April 1956.

Coopérative de construction «La Ruche», à Evillard (FOSC. du 6 mai 1954, page 1158). Le conseil d'administration est composé de Jean Matile, président (déjà inscrit); Marcel Gigon, des Bois, à Evillard, secrétaire, et Alphonse Fréard, caissier (déjà inscrit). Arthur-Eric Villard a démissionné; sa signature est éteinte. La société est engagée par la signature du président avec celle du secrétaire ou du caissier.

14. April 1956. Mechanische Werkstätte.

Fritz Lanz, in Biel. Inhaber der Firma ist Fritz Lanz, von Rohrbach bei Huttwil, in Biel. Mechanische Werkstätte. Zieglerweg 18.

14. April 1956. Velos usw.

Bernard Martin, in Biel, Velohandlung und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1955, Seite 1027). Der Konkursrichter von Biel hat durch Urteil vom 13. März 1956 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

14. April 1956. Uhrensteine.

Josef Hafens Söhne, in Biel, Uhrensteinfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1954, Seite 3326). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Brugg (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1956, Seite 920) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gestrichen.

### Bureau Burgdorf

13. April 1956. Gipserei, Malerei.

A. Guala's Söhne, in Burgdorf, Gips- und Malergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1930). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1956 aufgelöst. Die Liquidation wird durch den Gesellschafter Anton Guala, mit Einzelunterschrift, durchgeführt.

### Bureau de Courtelary

14. April 1956. Ferblanterie, installations sanitaires.

Otto Renfer & Fils, à Corgémont. Otto Renfer, Charles Renfer, Ernest Renfer, tous de Longeau, à Corgémont, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1956. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Entreprise de ferblanterie et installations sanitaires. Maison Otto Renfer.

### Bureau de Delémont

13. April 1956. Tapis, rideaux, linoléums, meubles.

Mme Lyne Frigerio, précédemment à Tavannes (FOSC. du 29 juin 1951, N° 149, page 1606). La maison a transféré son siège à Delémont. La titulaire est Lyne Frigerio, née Reymond, épouse séparée de biens de Louis Frigerio, d'Italie, à Delémont, et dûment autorisée par ce dernier. Commerce de tapis, rideaux, linoléums et meubles. Rue du Voirnet 19.

13. April 1956. Boucherie chevaline.

Adolphe von Grünigen, à Delémont, boucherie chevaline (FOSC. du 28 février 1950, N° 49, page 554). La raison est radiée par suite de remise du commerce à la société en nom collectif «Rieser et von Grünigen», à Courroux, ci-après inscrite.

13. April 1956. Boucherie chevaline.

Rieser et von Grünigen, à Courroux. Otto Rieser, de Dürrenroth (Berne), à Bâle, et Adolphe von Grünigen, de Gessenay, à Courroux, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1956 et qui a repris l'actif et le passif de la raison individuelle Adolphe von Grünigen, à Delémont, radiée. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Boucherie chevaline.

### Bureau Erlach

12. April 1956. Zimmerei.

Hans Stalder, in M ü n t s c h e m i e r. Inhaber der Firma ist Hans Stalder, von Rüegsau (Bern), in Müntschemier. Betrieb einer Zimmerei.



12. April 1956. Sattlerei usw.  
Gehr. Jost, in Vinelz. Hans und Otto Jost, beide von Wynigen, in Vinelz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 begonnen hat. Sattler-Tapezierergeschäft.

12. April 1956. Obst, Gemüse.  
A. Schwab, in Müntschemier. Inhaber der Firma ist Alfred Schwab-Krummen, Johanns Sohn, von Kerzers, in Müntschemier. Handel mit Obst und Gemüse.

14. April 1956. Samen, landwirtschaftliche Geräte.  
Wwe. Rosa Meier-Schär, in Finsterhennen, Samenhandlung und Handel mit landwirtschaftlichen Geräten (SHAB. Nr. 28 vom 5. Februar 1942, Seite 270). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

14. April 1956. Sämen, Messerschmiedwaren, landwirtschaftliche Geräte, Dünger usw.

W. Meier-Heubi, in Finsterhennen. Inhaber der Firma ist Werner Meier-Heubi, von Trub, in Finsterhennen. Samenhandlung; Handel mit Messerschmiedwaren, Eisenwaren, landwirtschaftlichen Geräten und Dünger.

#### Bureau Interlaken

12. April 1956. Lebensmittel.  
E. Ruppert, in Matten. Inhaber der Firma ist Emil Ruppert, von Wildberg (Zürich), in Matten. Lebensmittelhandlung. Gsteigstrasse.

#### Bureau Laufen

14. April 1956. Bauunternehmung.  
Gehr. Fringeli, in Zwingen. Fridolin und Paul Fringeli, beide von Bärschwil, in Zwingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1956 begonnen hat. Baugeschäft.

#### Bureau de Moutier

13. April 1956.  
Ski-Lift Grandval S. à r. l., à Grandval. Suivant acte authentique et statuts du 5 avril 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour objet l'exploitation du ski-lift de Montrembert. La société peut acquérir des immeubles et effectuer toutes les opérations financières en rapport avec le but social. Le capital social est de 20 000 fr., entièrement libéré en espèces. Les associés sont: René Steulet, de et à Rossemaison, pour une part de 10 000 fr., et Georges Steulet, de et à Rossemaison, pour une part de 10 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés René et Georges Steulet ont été désignés comme gérants avec signature collective à deux.

#### Bureau Saanen

14. April 1956.  
Konsumgenossenschaft Gstaad und Umgebung, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1946, Seite 346). Alfred Matter, Präsident; ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Zeichnungsberechtigung der Verwalterin Sophie Romang erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Präsident gewählt Albert Linder, von Gsteig, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Er zeichnet mit dem Sekretär zu zweien.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

14. April 1956. Gemälde.  
Fr. Benninger, in Rubigen, Handel mit Gemälden (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1953, Seite 1451). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Schwarzenburg

13. April 1956. Leinen-, Textil- und Silberwaren, kosmetische Artikel.  
Frau G. Hauser-Portner, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Leinenwaren, Textilwaren, kunstgewerbliche Artikel, Silberwaren (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1948, Seite 2527). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit kosmetischen Artikeln, speziell «Gloria Dorens».

#### Bureau Trachselwald

14. April 1956.  
Mosterei Huttwil, in Huttwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1947, Seite 3634). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Vizepräsident Gottfried Ammon, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu wurde in die Verwaltung gewählt Otto Schär, von Gondiswil, in Huttwil, als Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

#### Glarus — Glaris — Glarona

10. April 1956. Immobilien usw.  
Aktiengesellschaft «Eos» (Società Anonima «Eos») (Società anonima «Eos»), in Glarus, Erwerb und Veräusserung von Grundbesitz und industriellen Unternehmungen im In- und Ausland und die Beteiligung an solchen usw. (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1954, Seite 1936). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Januar 1956 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung, den Unterhalt, die Vermietung und gegebenenfalls den Wiederaufbau der Immobilien, die der Gesellschaft gehören, sowie im allgemeinen alle Geschäfte, die zur Erreichung dieses Zweckes dienen. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen erfahren keine Aenderung. Willy Burkhardt ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Louis Chopard, von Sonvilier (Bern), in Lausanne (neu), Präsident ohne Unterschrift; Paul A. Burkhardt, von Basel, in Zürich (bisher Präsident), jetzt ebenfalls ohne Unterschrift, und Gérard Ody, von Baulruz (Freiburg), in Genf, mit Einzelunterschrift.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

28 mars 1956.  
Pétrol-Charmettes SA, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 19 mars 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce en gros des produits du pétrole ou de ses succédanés. Elle est autorisée à étendre le cercle de ses opérations, selon les circonstances, à d'autres branches commerciales ou industrielles s'y rapportant. La société continuera l'activité jusqu'ici déployée dans ce même domaine par la société «Etablissements des Charmettes S.A.»; elle acquerra de cette dernière société, pour le prix de 180 000 fr., la propriété de divers véhicules et matériel. La société peut participer à toute affaire commer-

ciale en rapport avec son but social. Le capital social est de 200 000 fr., divisé en 40 actions au porteur de 5000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré une seule fois dans l'organe des publications. La société est administrée par un administrateur unique ou par un conseil de plusieurs membres. Il est composé de Jules Gougler, de et à Fribourg, président, et Jean Gougler, de et à Fribourg. La société sera engagée par la signature individuelle du président du conseil ou la signature collective d'un autre membre du conseil signant avec le président. Pierre Auderset, de Wallenbuch, à Fribourg, secrétaire, pris en dehors du conseil, est nommé directeur avec signature collective avec un membre du conseil d'administration ou toute autre personne possédant la signature sociale. Silvain Berset, de Villarsviriaux, à Fribourg, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective avec un membre du conseil d'administration ou avec le directeur. Siège de la société: rue W.-Kaiser 32a, dans les bureaux de la société.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

10 avril 1956.

Electroverre S.A., à Romont (FOSC. du 5 avril 1954, N° 79, page 879). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 décembre 1955, la société a modifié ses statuts. Il a été émis 1500 bons de jouissance nominatifs, sans valeur nominale. A chaque action est attaché un bon de jouissance donnant droit à une participation au bénéfice. La société a modifié ses statuts sur d'autres points non soumis à publication. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Philippe Dupasquier, président; Joseph Ackermann, vice-président; Edouard Borel, administrateur-délégué; Hermann Huber, administrateur-délégué; Jacques-Henri Huber, membre; Robert Chatelain, membre; Gaston-Charles Renaud, membre (tous déjà inscrits). Les administrateurs Paul Joye, président d'honneur, et Paul Bondallaz, secrétaire, les deux décédés, ne font plus partie du conseil d'administration. Les pouvoirs du premier sont éteints et sa signature est radiée. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des deux administrateurs-délégués; la signature collective à deux des fondés de pouvoir Edmond Grossenbacher et Gustave Jeanneret, et la signature individuelle de Philippe Dupasquier, président du conseil d'administration. Les pouvoirs de Philippe Dupasquier sont modifiés en ce sens.

13 avril 1956.

Société d'agriculture de Romont, à Romont, société coopérative (FOSC. du 16 août 1946, N° 190, page 2442). A son assemblée générale du 28 février 1956, la société a révisé ses statuts sur des points non soumis à publication. Les signatures de Paul Bondallaz, président, et Joseph Rhème, vice-président, décédés, sont éteintes. Antoine Berset (inscrit comme membre), de et à Villargiroud (Fribourg), devient président; Louis Dématraz (inscrit comme membre), de et à Chavannes-les-Forts (Fribourg), devient vice-président. La société continue à être engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire.

#### Bureau Täfers (Bezirk Sense)

14. April 1956. Autospengerei, Autohandel.  
Brühlhart Moritz, in Galtür, Gemeinde Alterswil, Autospengerei und Autohandel (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1954, Seite 3033). Die Firma ist auf Begehren des Inhabers infolge Dahinfallens der Eintragungspflicht gelöscht.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

13. April 1956.  
Darlehenskasse Erlinsbach, in Obererlinsbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 82 vom 9. April 1948, Seite 991). Aus der Verwaltung ist der Aktuar Emil Sinniger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Wilhelm von Däniken, von Obererlinsbach, in Niedererlinsbach, ist nun Aktuar. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

#### Bureau Stadt Solothurn

13. April 1956.  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1955, Seite 3336), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Vizedirektors Hermann Hug, für die Zweigniederlassung Solothurn, ist erloschen.

#### Bureau Thierstein

12. April 1956. Maschinen, Werkzeuge.  
M. Hänggi, in Fehren, Maschinen- und Werkzeugfabrik (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1954, Seite 56). Die Firma wird abgeändert in Max Hänggi.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

11. April 1956.  
Tanner-Himmel, Möbelfabrik Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 259 vom 29. Oktober 1919, Seite 1899). Die Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Möbelwerkstätten Theodor Tanners», in Schaffhausen, erloschen.

11. April 1956.  
Möbelwerkstätten Theodor Tanner, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma, die Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Tanner-Himmel, Möbelfabrik Schaffhausen», in Schaffhausen, übernimmt, ist Theodor Tanner-Meister, von Barmen und Schaffhausen, in Schaffhausen. Herstellung von und Handel mit Möbeln, Bettwaren usw., Anfertigung von Schreinerarbeiten für den Innenausbau. Mühlenstrasse 62.

13. April 1956. Hotel usw.  
Ad. Fauser, in Stein am Rhein, Hotel und Gastwirtschaft «Zum Steinerhof» (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1951, Seite 2732). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. April 1956. Autotransporte.  
K. Siegrist, in Schaffhausen, Autotransporte (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1946, Seite 808). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. April 1956.  
Tonwerke Thayngen A.-G., in Thayngen (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1952, Seite 1360). Hans Schaeffle-Bühler ist als Präsident zurückgetreten, verbleibt jedoch weiterhin im Verwaltungsrat. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde der bisherige Vizepräsident Carl Felber und als Vizepräsident das bisherige Mitglied Ernest Hauser gewählt. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Schaeffle-Rutishauser, Protokollführer des Verwaltungsrates und kaufmännischer Direktor, wohnt nun in Schaffhausen.

14. April 1956.

**Kelis A.-G.**, Fabrik keramischer Elektro-Isoliermaterialien (Société Anonyme Kelis, fabrique de matières céramiques électro-isolantes) (Kelis Ltd. Manufacturers of ceramic electro-insulating materials), in Thayngen (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1954, Seite 1840). Der Präsident des Verwaltungsrates, Hans Schaeffe-Rutishauser, wohnt nun in Schaffhausen.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

12. April 1956. Technische Neuheiten.

**Paul Aeschbacher & Co.**, in Herisau, Verkaufsorganisation für technische Neuheiten (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1955, Seite 2727). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

13. April 1956. Buffet.

**W. Bühler**, bisher in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 261 vom 8. November 1954, Seite 2863). Diese Firma hat den Sitz nach Herisau verlegt. Inhaber ist Walter Bühler-Dreier, von Hombrechtikon, nun in Herisau. Betrieb des Bahnhofbuffets. Im Bahnhof.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

12. April 1956. Bauunternehmung.

**Silvio Rocca & Co.**, in S-chanf. Unter dieser Firma sind Silvio Rocca, von Casis, in S-chanf, und Franco Luigi Rocca, von Arvigo, in Zuoz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1956 ihren Anfang nahm. Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau.

12. April 1956. Bauunternehmung.

**Giuseppe Antonio Rocca**, in S-chanf, Baugeschäft (SHAB. Nr. 268 vom 16. September 1943, Seite 2560). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. April 1956. Bauunternehmung.

**Stetter & Co.**, in Chur, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2124). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Richard Schneller ausgeschieden. Die übrigen Gesellschafter setzen das Gesellschaftsverhältnis fort.

13. April 1956.

**A.G. Elektrizitätswerk Trins**, in Trin (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1952, Seite 1136). Paul Itin, Christian Caffisch und Alfons Heini sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Paul Itin ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Willy Caffisch, von und in Trin, Vizepräsident, und Otto Anton Vieli, von und in Rhäzüns. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Direktor kollektiv zu zweien.

13. April 1956. Liköre, Weine usw.

**Engadiner Iva A.G.**, in Davos, Fabrikation und Vertrieb von Engadiner Likören, Wein- und Spirituosenhandlung usw. (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1953, Seite 453). Diese Gesellschaft hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. April 1956 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Engadiner Iva A.G. in Liq.** durchgeführt. Als Liquidator mit Einzelunterschrift wurde gewählt Friedrich Hirschhorn, von Lenzburg, in Davos-Dorf. Die Unterschriften der bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Jann Kindschi-Gautschi und Piero Kindschi sind erloschen.

14. April 1956. Partecipazioni.

**Filotex Holding S.A.**, a Roveredo (FUSC. del 29 novembre 1954, N° 279, pagina 3044). Dr. Francesco Pastore e Gianni Pastore, dimissionari, non sono più membri del consiglio di amministrazione e la loro firma è estinta.

14. April 1956. Partecipazioni, ecc.

**S.A. Rondine**, in Mesocco (FUSC. del 18 luglio 1951, N° 165, pagina 1793). Mario Castiglioni in seguito a decesso non è più amministratore unico e il suo diritto alla firma sociale è estinto. Nell'assemblea straordinaria degli azionisti dell'11 aprile 1956 è stato nominato amministratore unico Sergio Colombi, fu Luigi, da Bellinzona, in Lugano, il quale impegnerà la società con firma individuale.

## Aargau — Argovie — Argovia

12. April 1956.

**Grastrocknungs-genossenschaft Rohrdorf**, in Niederrohrdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. November 1955 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, im Gebiete des untern Reusstales durch künstliche Trocknung landwirtschaftlicher Produkte die betriebseigene Futtermittelerzeugung zu fördern und zu verbessern. Sie sucht dessen Zweck zu erreichen durch den Bau und Betrieb einer Trocknungsanlage für Gras und nach Möglichkeit für andere Erzeugnisse. Es werden Anteilscheine von Fr. 200 und Fr. 250 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Zur Deckung von Bilanzverlusten sind die Genossenschafter zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet. Die Höhe der durch die Mitglieder nachzuschüssenden Beträge richtet sich nach den von ihnen gezeichneten Anteilscheinen und beträgt für jeden gezeichneten Anteilschein das Doppelte vom nominellen Wert. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Reussbote», in Mellingen, und im «Bremgarten Bezirke-Anzeiger», in Bremgarten, und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 11 bis 15 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar. Präsident ist Josef Wettstein, von und in Remetschwil; Vizepräsident: Josef Koller, von Fislisbach, in Niederrohrdorf; Geschäftsführer (Aktuar) und Betriebsleiter: Erich Rietmann, von Lustdorf (Thurgau), in Bellikon. (Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 11. April 1956).

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

13. April 1956. Maglieria, abbigliamento.

**Martinelli Emilio**, in Lugano, importazione e commercio di maglieria e abbigliamento (FUSC. del 21 aprile 1955, N° 92, pagina 1040). La ditta è radiata per cessazione di commercio.

13. April 1956. Prodotti chimici.

**Marietta Gertrude**, a Lugano, prodotti chimici (FUSC. del 29 marzo 1954, N° 73, pagina 803). La ditta è radiata per cessazione di commercio.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cully

13. April 1956.

**Auto-Transports de Lavaux S.A.**, à Forel (FOSC. du 27 juillet 1954, N° 172). Le conseil d'administration est composé de Frédéric Bastian, président (jusqu'ici seul administrateur); Albert Bastian, de Savigny et Forel (Lavaux), à Cully, vice-président, et Jacques Margot, de Ste-Croix, à Forel (Lavaux), secrétaire. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

## Bureau de Lausanne

13. April 1956. Restaurant.

**Aux 3 Tonneaux S. à r. l.**, à Lausanne, café-restaurant (FOSC. du 26 juin 1951, page 1571). Gertrude Givel-Meyer n'est plus associée; sa part de 15 000 fr. est acquise par Denis Maye, de Chamoson, à St-Pierre-de-Clages, commune de Chamoson (Valais), qui devient associé avec une part de 15 000 fr. Ernest Givel n'est plus associé; sa part de 30 000 fr. est acquise par Pierre-Marie Maye, Jérôme Maye et Marcel Boven, les trois de Chamoson, à St-Pierre-de-Clages, commune de Chamoson, qui deviennent associés, chacun avec une part de 10 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 29 mars 1956, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 45 000 fr. Il est divisé en 1 part sociale de 15 000 fr. à Denis Maye et 3 parts sociales de 10 000 fr., chacune à Pierre-Marie Maye, Jérôme Maye et Marcel Boven. La signature du gérant Ernest Givel, démissionnaire, est radiée. Denis Maye est seul associé-gérant avec signature individuelle.

13. April 1956. Produits et matériel médicaux.

**Medica Materia S. à r. l.**, à Lausanne, produits et matériel médicaux (FOSC. du 10 juin 1954, page 1495). L'associé Jean Nicole n'est plus gérant; sa signature comme tel est radiée.

13. April 1956. Appareils ménagers, etc.

**Ph. Sthioul**, à Lausanne, appareils ménagers, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1954, page 287). Nouvelle adresse: avenue Fraisse 12.

14. April 1956. Immeubles.

**S. I. Les 4 Peupliers**, à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 11 avril 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et l'achat, pour le prix de 230 000 fr., d'immeubles d'une surface totale de 23 ares 61 ca., situés dans la commune de Paudex, lieu dit «Sous Paudex». Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve des publications qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Georges Delay, de Provence, à Pully, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: avenue de Lavaux 61 (chez les notaires Besson, Borgeaud et Vaney).

14. April 1956. Immeubles.

**S. I. Castel — Vignes B.**, à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 12 avril 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et l'achat, pour le prix de 402 088 fr. 20, de la parcelle 3318 de la commune de Pully, feuille 2, lieu dit «Avenue de Lavaux», place jardin de 1780 m<sup>2</sup>, et l'immeuble actuellement en cours de construction sur cette parcelle. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr.; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et convocations sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve des publications qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Jean Farina, de et à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: avenue de Lavaux 61 (chez les notaires Besson, Borgeaud et Vaney).

14. April 1956.

**Société anonyme l'Energie de l'Ouest-Suisse (E.O.S.)**, à Lausanne (FOSC. du 21 avril 1955, page 1041). L'administrateur Ulysse Péclard est démissionnaire et radié. Paul Nerfin, de Founex, à Lausanne, devient administrateur sans signature. Emile Manfrini, de Monteggio (Tessin), à Pully, est nommé directeur avec signature collective à deux.

14. April 1956.

**«Parfumerie Jaclin» Mme Gelin**, à Lausanne. Le chef de la maison est Alida-Jacqueline Gelin, née Berger, épouse séparée de biens de André Gelin, de Boncourt (Berne), à Renens, qui a donné son consentement au sens de l'article 167 C.C. Représentation et commerce de produits cosmétiques et de parfumerie. Avenue du 1<sup>er</sup>-Mai 16.

## Bureau de Payerne

13. April 1956. Fers, quincaillerie, etc.

**Alfred Gilliéron**, à Granges près Marnand, fers, quincaillerie, etc. (FOSC. du 9 septembre 1925, page 1534). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce. La suite des affaires est reprise dès le 1<sup>er</sup> avril 1956, sans actif ni passif, par la maison «Duc Jean-Claude», à Granges près Marnand, inscrite ci-après.

13. April 1956. Fers, quincaillerie, combustibles, alimentation, etc.

**Duc Jean-Claude**, à Granges près Marnand. Le chef de la maison est Jean-Claude Duc, de Villars-Bramard, à Granges près Marnand. Commerce de fers, quincaillerie, combustibles, graines fourragères et potagères, articles de ménage et alimentation générale. La maison a repris, dès le 1<sup>er</sup> avril 1956, la suite des affaires, sans actif ni passif, de la maison «Alfred Gilliéron», à Granges près Marnand, radiée ci-dessus.

## Bureau de Vevey

12. April 1956. Epicerie, denrées coloniales, etc.

**Paul Robert**, à Montreux-Châtelard, épicerie, denrées coloniales, etc. (FOSC. du 30 décembre 1919, page 2308). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

12. April 1956. Epicerie, denrées coloniales, etc.

**Madame Paul Robert**, à Montreux-Châtelard. Le chef de la maison est Marie-Catherine, veuve de Paul Robert, du Locle, à Montreux-Châtelard. Exploitation d'un commerce d'épicerie, denrées coloniales, vins, brosserie, tabacs et cigares. Rue Industrielle 27.

13. April 1956. Restaurant, etc.

**François Mamin**, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est François-Michel Mamin, de La Tour-de-Peilz et Blonay, à La Tour-de-Peilz. Exploitation d'un café-restaurant sous l'enseigne «Café de l'Hôtel de Ville», et d'une buvette à la plage de la Maladaire. Grand'Rue 52.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau Brig

11. April 1956.

**Schweizerische Spar- & Kreditbank, Zweigniederlassung in Brig**, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1948), mit Hauptsitz



in St. Gallen. Die Unterschriftsberechtigung von Dr. Franz Xaver Stampfli, Hauptdirektor, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Hermann Hug, von Schwaderloch (Aargau), in St. Gallen, Hauptdirektor.

11. April 1956. Bäckerei, Konditorei.

Viktor Bittel, Biscuiterie, Lax, in La x, Bäckerei, Konditorei, Biscuiterie, in Konkurs (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1948). Gemäss Verfügung des Konkursrichters für den Bezirk Goms vom 7. Januar 1949 ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

11. April 1956.

Louis Feuille, Kohlen, in Brig, in Konkurs (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1944). Gemäss Verfügung des Konkursrichters für den Bezirk Brig vom 26. August 1953 ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

11. April 1956.

Peter von Stockalper, Kohlenhandlung, Brig, in Brig, in Konkurs (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1948). Gemäss Verfügung des Konkursrichters für den Bezirk Brig vom 26. Februar 1951 ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

11. April 1956.

Arthur Perren, elektro-mechanische Werkstätte, in Bitsch, in Konkurs (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1948). Gemäss Verfügung des Konkursrichters für den Bezirk Ostlich Raron vom 29. November 1948 ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

#### Bureau de St-Maurice

14 avril 1956. Immeubles.

Les Fils d'Edouard Gaillard, S.A., à Riddes, à Riddes, exploitation d'un commerce de fruits (FOSC. du 10 septembre 1943, page 2040). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 novembre 1955, la société a modifié ses statuts. Le but social est désormais la location des immeubles dont elle est propriétaire.

14 avril 1956.

Société de laiterie de Champéry, à Champéry, société coopérative (FOSC. du 4 juin 1948, page 1558). Dans son assemblée générale du 2 décembre 1955, la société a modifié ses statuts. Elle a dorénavant pour but de tirer le meilleur parti du lait, de favoriser le développement technique de l'industrie laitière et de faire le commerce des produits laitiers. Les parts sociales sont dorénavant de 100 fr. et la responsabilité des associés est limitée à trois fois la valeur des parts sociales. Grégoire Marclay, dont la signature est radiée, démissionnaire, ne fait plus partie du comité. Pierre-Maurice Berra n'est plus vice-président. Sa signature est radiée; il reste membre du comité. Oswald Oberhauser, de et à Champéry, jusqu'ici membre, est président. Le vice-président est Bernard Berra, de et à Champéry. Le président ou le vice-président signe collectivement avec le secrétaire Gustave Berthoud (inscrit).

14 avril 1956. Vins.

Antoine Grosso, à Monthey, exploitation d'un commerce de vins étrangers (FOSC. du 8 septembre 1954, page 2297). La raison est radiée par suite d'association de titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Grosso frères», à Monthey, inscrite ci-dessous.

14 avril 1956. Vins.

Grosso frères, à Monthey. Antoine et Joseph Grosso, les deux d'Italie, à Monthey, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 6 avril 1956 et repris dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Antoine Grosso», à Monthey, radiée ci-dessous. Commerce de vins en gros.

14 avril 1956.

Société Immobilière de l'Avenir, S.A., à Martigny-Ville (FOSC. du 7 janvier 1953, page 26). Joseph Gross, Max Arnold et Claudio Buchli, démissionnaires, ne sont plus administrateurs et leurs signatures sont radiées. Ils sont remplacés par Jérôme Tissières, président, et Bernard Tissières, membre, les deux d'Orsières, à Martigny-Ville, qui engagent la société par leur signature collective.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 avril 1956. Boîtes de montres.

Ernest Rodé et Cie, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de boîtes de montres fantaisie métal, société en nom collectif (FOSC. du 18 juillet 1946, N° 165). L'associé Pierre Ducommun s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> novembre 1955. Il a été remplacé, dès cette date, par Emile Joly, du Noirmont, à La Chaux-de-Fonds, qui entre comme associé dans la société. La société continue sous la nouvelle raison sociale Rodé et Joly.

12 avril 1956.

Société anonyme de l'immeuble rue de la Serre 17 et du Cinéma Rex, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 27 janvier 1955, N° 22). Le conseil d'administration est composé de Hans Fluri-Dubak, de Riehen, à Bâle, président; Maurice Fluri, de Riehen, à Bâle, secrétaire, et Frédéric Probst (déjà inscrit). La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les pouvoirs conférés à Frédéric Probst sont modifiés en ce sens.

12 avril 1956. Immeubles, cinéma, etc.

La Scala S.A., à La Chaux-de-Fonds, achat, exploitation, location ou vente d'immeubles; exploitation du cinéma Scala, etc. (FOSC. du 21 février 1955, N° 43). Le conseil d'administration est composé de Hans Fluri-Dubak, de Riehen, à Bâle, président; Maurice Fluri, de Riehen, à Bâle, secrétaire; et Frédéric Probst (déjà inscrit). La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les pouvoirs conférés à Frédéric Probst sont modifiés en ce sens.

##### Bureau de Neuchâtel

13 avril 1956. Couture.

Teresina De Angelis, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Teresina De Angelis, de et à Neuchâtel, dûment autorisée de Domenico De Angelis. Couture. Chaussée de la Boine 48.

13 avril 1956. Participations, etc.

Société Suisse de Ciment Portland, Société Anonyme, à Neuchâtel, participations, etc. (FOSC. du 5 mai 1952, N° 104, page 1168). Par suite de décès, Pierre Dubied, président, et Jean Dubois, membre, ne font plus partie du conseil d'administration; la signature du premier est radiée. Le conseil d'ad-

ministration est actuellement composé de: Carlo Montandon, vice-président, Ernest Martz, Ernst Schmidheiny (tous trois déjà inscrits), et Werner Kiefer, de et à Bâle. La société est engagée par la signature collective à deux de Carlo Montandon, vice-président, Ernest Martz, membre (jusqu'ici sans signature), et Henri Dubois, directeur (déjà inscrit).

13 avril 1956. Edition, etc.

Victor Attinger S.A., à Neuchâtel, exploitation d'un office de photographie et photogravure, etc. (FOSC. du 10 août 1938, N° 185, page 1773). Suivant procès-verbaux authentiques des assemblées générales extraordinaires des 18 février 1954, 26 décembre 1955 et 22 mars 1956, la société a modifié son but social qui sera désormais: l'édition, l'achat et la vente d'ouvrages en tous genres. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur divers points non soumis à publication. Jean-Victor Attinger, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. James-Louis Attinger (jusqu'ici vice-président) a été désigné comme administrateur unique avec signature individuelle.

13 avril 1956. Montres.

Charles Vermot & Cie, à Neuchâtel, fabrication de montres ancre et cylindre et commerce d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 6 mai 1952, N° 105, page 1180). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: fabrication de montres ancre et commerce d'horlogerie. L'associée Hélène von Büren n'exerce plus le droit de représenter la société. Charles-Alfred von Büren, de et à Neuchâtel, a été nommé directeur avec signature collective à deux.

13 avril 1956. Articles en métal.

Paul-E. Kramer jun., à Neuchâtel. Le chef de la maison est Paul-Eric Kramer, de Colombier (Neuchâtel), à Neuchâtel. Importation, exportation, représentation et fabrication d'articles en métal. Rue de Mallefer 15.

13 avril 1956.

Fiduciaire Leuba et Schwarz, à Neuchâtel, société en nom collectif (FOSC. du 9 juillet 1952, N° 158, page 1741). Les bureaux sont transférés: rue des Terreaux 7.

13 avril 1956. Articles divers.

Corval S.A., à Neuchâtel, importation, exportation et commerce de tous articles à usage industriel ou commercial, etc. (FOSC. du 18 novembre 1954, N° 270, page 2948). Les bureaux sont transférés: rue des Terreaux 7 (Fiduciaire Leuba et Schwarz).

13 avril 1956. Combustibles, transports.

Perritaz & Schranz, à Neuchâtel, commerce de combustibles et transports, société en nom collectif (FOSC. du 4 octobre 1951, N° 232, page 2464). Les bureaux sont transférés: rue des Terreaux 7 (Fiduciaire Leuba et Schwarz).

13 avril 1956.

«Beau Foyer» coopérative d'habitation, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de promouvoir la construction de logements à loyer modeste, de mettre à la disposition de ses membres de tels appartements et de contribuer à l'amélioration des conditions de logement en général. La société acquerra de la ville de Neuchâtel une parcelle d'environ 900 m<sup>2</sup>, située au Bois de l'Hôpital. Les statuts portent la date du 26 mars 1956. Les parts sociales sont de 50 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la «Feuille officielle du Canton de Neuchâtel» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 membres au moins. La société est engagée par la signature individuelle du président Paul Bura, de Isone (Tessin) et Neuchâtel, à Neuchâtel. Bureaux: Palais DuPeyrou (étude Wavre, notaires).

#### Genève — Genève — Ginevra

11 avril 1956. Horlogerie-bijouterie.

Charles Hochstrasser, à Genève, commerce d'horlogerie-bijouterie (FOSC. du 5 juin 1935, page 1429). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

11 avril 1956.

«Gil» montres et bijoux, G. Dumartheray, à Genève. Chef de la maison: Gil Dumartheray, d'Essertines-sur-Rolle (Vaud), à Genève, séparé de biens de Geneviève-Jeanne, née Millier. Horlogerie-bijouterie. 9, rue du Mont-Blanc.

11 avril 1956. Produits pharmaceutiques, etc.

Agapharm S.A. Genève, à Genève, représentation, commerce de tous produits pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 23 décembre 1953, page 3130). Les pouvoirs de Joseph Gallina, directeur commercial, sont radiés.

11 avril 1956. Magasins de nouveautés, etc.

Au Grand Passage S.A., à Genève, magasins de nouveautés, etc. (FOSC. du 4 avril 1956, page 861). Robert Ador (inscrit jusqu'ici comme sous-directeur) a été nommé directeur-adjoint; il continue à signer collectivement à deux.

11 avril 1956.

Société Immobilière avenue des Vollandes N° 4, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 juin 1953, page 1344). Les pouvoirs d'Ami Delessert, administrateur démissionnaire, sont radiés. Robert Bersier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 6, place du Molard, Régie Foncière S.A.

11 avril 1956.

Compagnie Genevoise des Tramways électriques, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 septembre 1955, page 2417). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 décembre 1955, la société a modifié ses statuts sur divers points. Ces modifications ont été approuvées, le 5 mars 1956, par le Département fédéral des postes et des chemins de fer. La société est administrée par un conseil d'administration de 16 membres. Le conseil d'administration est composé de: Edouard Chamay, président (inscrit); Emile Dupont, vice-président (inscrit); Maurice Thévenaz, vice-président (inscrit); Jean Babel, secrétaire, de Veyrier, à Genève; Henry Gros, vice-secrétaire (inscrit); Eric Choisy; Adrien Lachenal; Claudius-François Montessuit; Fernand Pahud; Joseph Reiser; Max Thierri (inscrits); Charles Duchemin, de Genève, à Cartigny; François Graissier, de Cologny, à Genève; Pierre Guinand, de Chêne-Bourg, à Carouge; Nicolas Julita, de et à Genève, et Louis Martin, d'Hermance, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle d'Edouard Chamay (susqualifié), ou d'Albert Virieux, directeur (inscrit), ou encore, par la signature collective à deux d'Emile Dupont, Maurice Thévenaz, Jean Babel et Henry Gros (susqualifiés). Les administrateurs Marc D'Espine, secrétaire, Robert Marchand, démissionnaires, et Louis Fangazio, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. La signature conférée à Marc D'Espine est radiée.



11 avril 1956.

S. I. de la Vieille Ville, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 avril 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. La société se propose d'acquérir pour 315 000 fr. l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 4825, de 1 are, 96 mètres, 30 décimètres, avec bâtiments, rue Calvin 6. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Barde, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 6, boulevard Georges-Favon, Agence immobilière Barde, société en nom collectif.

12 avril 1956. Comestibles.

Louis Droz, à Genève, commerce de comestibles, à l'enseigne «Au Poisson Argenté» (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1951, page 1057). Le titulaire et son épouse Olga, née Etter, sont soumis au régime de la séparation de biens.

12 avril 1956. Combustibles, etc.

Marcel Héritier, à Carouge, commerce de combustibles, importation et commerce d'huiles minérales (FOSC. du 24 février 1953, page 445). Le titulaire et son épouse Jeanne, née Morisod, sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

12 avril 1956. Tabacs, etc.

F. Venutolo, à Genève, commerce de tabacs et accessoires pour fumeurs, à l'enseigne «La Corona» (FOSC. du 29 septembre 1950, page 2492). Le titulaire François Venutolo et son épouse Marie-Nathalie, née Gasser, sont soumis au régime de la séparation de biens.

12 avril 1956. Produits désinfectants, etc.

R. Auriol «Purodor», à Genève. Chef de la maison: Robert Auriol, de nationalité française, à Genève. Importation, commerce et représentation de produits désinfectants et désodorisants. 16, rue de la Canonnière.

12 avril 1956. Tea-room-restaurant.

M. Schmedel, à Genève, tea-room-restaurant à l'enseigne «Au Coin Joli» (FOSC. du 16 février 1948, page 473). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la maison «J. Hosennens», à Genève.

12 avril 1956. Tea-room-restaurant.

J. Hosennens, à Genève. Chef de la maison: Johann-Josef Hosennens, de Torbel (Valais), à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «M. Schmedel», à Genève. Tea-room-restaurant à l'enseigne «Au Coin Joli». 12, rue de Chantepoulet.

12 avril 1956. Société immobilière.

Investim S.A., à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 3 novembre 1954, page 2817). Frédéric Marti, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de François Roch, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 5, rue Bautte, bureaux de la Société Coopérative Suisse de Consommation (S.C.S.C.).

12 avril 1956. Brevets, licences, etc.

Pro Technica, Genève S.à.r.l., à Genève, brevets, licences, inventions, etc. (FOSC. du 28 mai 1954, page 1372). Nouveaux bureaux: 8, rue du Conseil-Général.

12 avril 1956. Matériel de bureau, machines à écrire, etc.

Conza S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 avril 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la représentation, l'achat, la vente, la location et l'entretien de matériel de bureau et de machines à écrire et à calculer et, d'une façon générale toutes opérations se rattachant à ce but. La société se propose de reprendre selon inventaires du 21 février 1956, pour le prix de 51 660 fr., à l'exclusion de tout passif, le matériel, l'outillage, l'agencement, les marchandises et le goodwill de la maison «Louis-C. Conza», à Genève, représentation de machines de bureaux. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, formé de: Jean Luthi, président, de Rüderswil (Berne), à Genève, et Arnold Messerli, secrétaire, de Uetendorf (Berne), à Genève. Ils signent individuellement. Locaux: passage Jean-Malbisson 21.

13 avril 1956. Tabacs, journaux.

M. Leichot, à Genève, débit de tabacs et vente de journaux (FOSC. du 23 janvier 1953, page 174). Nouvelle adresse: rue Rousseau 36.

13 avril 1956. Quincaillerie, serrurerie, etc.

Edmond Baud, Société Anonyme, à Genève, exploitation d'un commerce de quincaillerie, serrurerie et outillage, etc. (FOSC. du 5 juillet 1954, page 1741). Conseil d'administration: Marcel Baud, nommé président, et Robert Baud, nommé secrétaire (les deux inscrits jusqu'ici comme directeurs), lesquels signent collectivement à deux. Le fondé de pouvoir, Marius Bertellett, signe dorénavant collectivement avec un des administrateurs. Les pouvoirs de l'administrateur Edmond Baud, décédé, sont radiés.

13 avril 1956.

Société Immobilière des Deux Laes, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1950, page 2956). Les pouvoirs de John Morel, membre et président du conseil d'administration démissionnaire, sont radiés. Pierre Pivot (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

13 avril 1956.

Société Immobilière Forêt-Grand-Pré, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 mars 1942, page 697). François Bongard, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Pierre de Werra, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Stand 51 (bureau de François Bongard).

13 avril 1956. Travaux d'imprimerie, etc.

Sonor S.A., à Genève, exécution de tous travaux d'imprimerie, etc. (FOSC. du 28 avril 1954, page 1082). Jean Malche, de Genève, à Cologny, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Les pouvoirs d'Edgar Junod, administrateur décédé, sont radiés.

13 avril 1956. Activité musicale dans le domaine du film et de la radio, etc. Unisonor S. à r. l., à Genève, activité musicale dans le domaine du film, de la radio, etc. (FOSC. du 12 juillet 1955, page 1828). L'associée et fondée de pouvoir Vera Conelli est maintenant épouse de Louis Rey, de Versoix, à Genève.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 160253.

Hinterlegungsdatum: 10. März 1956, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried (Société Anonyme anciennement B. Siegfried) (B. Siegfried Limited), Zofingen (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und chemisch-pharmazeutische Präparate.

## THE ONYKTAN

No 160254.

Date de dépôt: 17 novembre 1955, 19 h.

Norton Company, 1, New Bond Street, Worcester (Massachusetts, U.S.A.).

Marque de fabrique et de commerce.

Revetements durs, adhérents, réfractaires, pour l'isolation et la résistance à l'érosion, tels que des revêtements d'oxyde cristallin dur, d'oxyde d'aluminium pur, de silicate de zirconium, d'oxyde de zirconium et de carbure de silicium sur des matériaux divers y compris des métaux.

## ROKIDE

Nr. 160255.

Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1955, 18 Uhr.

VEB Druckmaschinenwerk Victoria Heidenau, VVB Polygraph, Geschwister Scholl-Strasse 1, Heidenau (Sachsen, Deutschland).

Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Maschinenteile, nämlich: Druck-, Präge- und Stanzmaschinen und deren Teile, Druckapparate, Druckplatten.



No 160256.

Date de dépôt: 18 janvier 1956, 17 h.

American Viscose Corporation, 1617 Pennsylvania Boulevard, Philadelphia (Pennsylvania, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Feuilles de cellulose régénérée et de matières cellulosiques telles qu'éthers et esters cellulosiques, notamment pellicule cellulosique.

## AVISCO

Priorité revendiquée: U.S.A., 2 septembre 1955.

Nr. 160257.

Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1956, 12 Uhr.

The Garlock Packing Company, 402 Main Street, Palmyra (County of Wayne, New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mechanische Dichtungen für umlaufende Wellen.

## MECHANIPAK

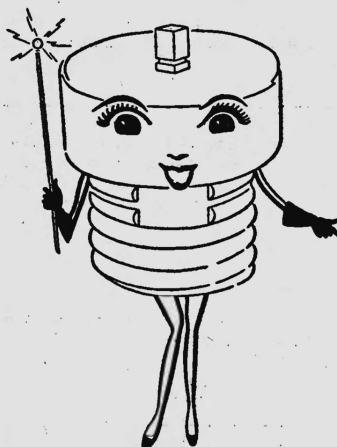
Nr. 160258.

Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1956, 18 Uhr.

Mechanical Products, Inc., River Street 1824, Jackson (Michigan, USA).

Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Schalter und Schaltapparate aller Art.



Nr. 160259. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1956, 18 Uhr.  
 Samen-Müller AG. (Müller Graines S.A.) (Sementi Müller S.A.) (Müller Seeds Ltd.), Rüdigerstrasse 1, Zürich (Schweiz).  
 Produktions- und Handelsmarke.

Blumensamen.

## Victoire de Genève

Nr. 160260. Date de dépôt: 6 mars 1956, 18 h.  
 L. E. Michel S.A., Prilly (Vaud, Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 94034 de Alice Girard-Lenoir, Morges. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mars 1956.

Apéritifs.

## AMER GIRARD

Nr. 160261. Date de dépôt: 6 mars 1956, 18 h.  
 L. E. Michel S.A., Prilly (Vaud, Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 94037 de Alice Girard-Lenoir, Morges. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mars 1956.

Boissons au jus de citron.

## CITRON GIRARD

Nr. 160262. Date de dépôt: 6 mars 1956, 18 h.  
 L. E. Michel S.A., Prilly (Vaud, Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Punch au rhum.



Nr. 160263. Hinterlegungsdatum: 6. März 1956, 11 Uhr.  
 Joh. Dillier, Schönggrundstrasse 7, Horw (Luzern, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Zahnprothesen-Haftpulver in Streudosen.



Die Marke wird grün ausgeführt.

Nr. 160264. Date de dépôt: 6 mars 1956, 9 h.  
 Tavannes Watch Co., Tavannes (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis, étalages pour vitrines, catalogues et prospectus.

## BijouMatic

Nr. 160265. Date de dépôt: 8 mars 1956, 6 h.  
 Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève, Suisse).  
 Marque de commerce.

Vins.

## GAI-LUTIN

Nr. 160266. Date de dépôt: 8 mars 1956, 6 h.  
 Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève, Suisse).  
 Marque de commerce.

Vins.

## NAIN-ROUGE

Nr. 160267. Date de dépôt: 9 mars 1956, 19 h.  
 Carl Gerini, Vadianstrasse 35, St-Gall (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Tous les tissus textiles et broderies.



Nr. 160268. Hinterlegungsdatum: 10. März 1956, 18 Uhr.  
 Schweiz. Sprengstoff-Fabrik AG., Dottikon (Aargau, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte der Mineral- und Teeröldestillation; Zivil- und Militärsprengstoffe; Zünder, Zündschnüre, Sprengkapseln; Reinigungs-, Verdünnungs- und Lösungsmittel für Industrie, Gewerbe und Haushalt; Zwischenprodukte für chemische, medizinische und pharmazeutische Erzeugnisse; Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen; Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel; Schädlingsbekämpfungs- und Pflanzenschutzmittel; natürliche und künstliche Harze, insbesondere Cumaronharz; Kunststoffe aller Art; Desinfektions- und Imprägnierungsmittel; Kennzeichen auf Verpackungsmaterialien aller Art.



Nr. 160269. Hinterlegungsdatum: 13. März 1956, 18 Uhr.  
 Turicarbo Co. AG., Forchstrasse 58, Zürich 8 (Schweiz). — Handelsmarke.  
 Kohlepapier.

## DURAPLASTIC

Nr. 160270. Hinterlegungsdatum: 16. März 1956, 18 Uhr.  
 Duncan Fox & Co. Ltd., Edificio del Banco Wiese, Lima (Peru).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Fischkonserven.

## FULAN

Nr. 160271. Hinterlegungsdatum: 20. März 1956, 19 Uhr.  
 Coba AG. Balsthal, in Balsthal (Solothurn, Schweiz). — Fabrikmarke.  
 Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 86820 von «COBA» Couvert- und Papierwarenfabrik Schoch & Co., Balsthal. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1955 an.

Briefumschläge, Beutel und Papierwaren aller Art.

## COBA

Nr. 160272. Hinterlegungsdatum: 21. März 1956, 18 Uhr.  
 Lateltn AG., Haldenstrasse 31, Zürich 3 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 87493. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1956 an.

Weine, Liköre, Spirituosen und andere Getränke.

## General

Nr. 160273. Hinterlegungsdatum: 23. März 1956, 6 Uhr.  
 Zwieback- & Biscuitfabrik Hug AG. Malters, in Malters (Luzern, Schweiz).  
 Fabrikmarke.

Backwaren, Konfiserie.

## EINS ZWEI DREI

Nr. 160274. Date de dépôt: 22 mars 1956, 24 h.  
 Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## MOISTPRUF

## Übertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 96407, 98669, 99259, 108627, 131090, 134051, 145210, 148343 und 148344. — Dr. W. Schaufelberger Söhne, SOLIS-Apparatefabriken, Zürich (Schweiz). — Übertragung an SOLIS Apparatefabriken AG. (Fabriques d'Appareils SOLIS S.A.) (Fabricas de Aparatos SOLIS S.A.) (Fabbriche d'Apparecchi SOLIS S.A.) (SOLIS-Apparatus Manufactories Ltd.), Stüssli-strasse 52, Zürich 6 (Schweiz). — Eingetragen den 9. April 1956.

Marke Nr. 146212. — Wilhelm Müller, Zürich (Schweiz). — Übertragung an Süd-Atlas-Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Kugelmüllerstrasse 10, München 38 (Deutschland). — Eingetragen den 9. April 1956.

## Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 156829. — Aktiebolaget Atlas-Diesel, Nacka (Schweden). — Firma geändert in Atlas Copco Aktiebolag. — Eingetragen den 9. April 1956.

## Löschung — Radiation

Marke Nr. 127224. — Uniektin AG., Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 9. April 1956 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## Schweizerische Volksbank - Banque Populaire Suisse

Hauptsitz: Bern — Siège central: Berne

Bilanz per 31. März 1956

| Aktiven                                                                      |               |     | Passiven                                          |               |     |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----|---------------------------------------------------|---------------|-----|
|                                                                              | Fr.           | Rp. |                                                   | Fr.           | Rp. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                           | 108 975 502   | 73  | Bankenkreditoren auf Sicht                        | 42 170 745    | 63  |
| Coupons                                                                      | 3 238 718     | 50  | Andere Bankenkreditoren                           | 20 720 735    | 18  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                    | 35 329 761    | 61  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht          | 336 798 138   | 34  |
| Andere Bankendebitoren                                                       | 9 083 820     | 33  | Kreditoren auf Zeit                               | 147 484 675   | 24  |
| Wechsel                                                                      | 165 126 930   | 25  | Spareinlagen                                      | 439 131 729   | 89  |
| Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit                                        | 3 162 068     | 80  | Depositen- und Einlagehefte                       | 139 034 624   | 86  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                          | 105 719 554   | 45  | Obligationen                                      | 296 500 500   | —   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                           | 385 095 484   | 23  | Pfandbriefdarlehen                                | 50 000 000    | —   |
| davon gegen hypoth. Deckung Fr. 154 315 333.09                               |               |     | Checks und kurzfristige Dispositionen             | 525 808       | 12  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   | 9 353 801     | —   | Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag Fr. 3267974.55) | 616 764       | 30  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    | 72 846 507    | 66  | Sonstige Passiven                                 | 19 419 126    | 74  |
| davon gegen hypoth. Deckung Fr. 35 053 711.28                                |               |     | Genusscheinfonds                                  | 10 600 000    | —   |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 9 018 882     | 82  | Eigene Gelder: Genossenschaftskapital             | 27 000 000    | —   |
| Hypothekendarlehen                                                           | 604 934 037   | 67  | Reservefonds                                      | 90 000 000    | —   |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                     | 91 927 248    | 21  | Saldo auf neue Rechnung                           | 1 086 423     | —   |
| Bankgebäude                                                                  | 13 500 000    | —   |                                                   |               |     |
| Andere Liegenschaften                                                        | 2 379 840     | 75  |                                                   |               |     |
| Sonstige Aktiven                                                             | 1 397 112     | 29  |                                                   |               |     |
| Kautions-Debitoren: Fr. 38 515 805.82                                        | 1 621 089 271 | 30  | Kautionen: Fr. 38 515 805.82                      | 1 621 089 271 | 30  |

## Hypothekbank in Winterthur

Bilanz per 31. März 1956

| Aktiven                                          |             |     | Passiven                                 |             |     |
|--------------------------------------------------|-------------|-----|------------------------------------------|-------------|-----|
|                                                  | Fr.         | Rp. |                                          | Fr.         | Rp. |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben               | 3 034 497   | 63  | Bankenkreditoren auf Sicht               | 143 407     | 65  |
| Coupons                                          | 37 042      | 41  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 3 674 774   | 20  |
| Bankendebitoren auf Sicht                        | 780 240     | 27  | Kreditoren auf Zeit                      | 3 982 164   | 30  |
| Andere Bankendebitoren                           | 800 000     | —   | Spareinlagen                             | 45 346 151  | 84  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung               | 8 284 663   | 35  | Einlagehefte                             | 1 060 323   | 85  |
| davon gegen hypoth. Deckung Fr. 6 463 562.05     |             |     | Kassensobligationen                      | 121 079 900 | —   |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 1 064 283   | 50  | Kassensobligationen, Serie 50            | 12 000 000  | —   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung        | 1 489 765   | —   | Pfandbriefdarlehen                       | 28 000 000  | —   |
| davon gegen hypoth. Deckung Fr. 1 214 250.—      |             |     | Sonstige Passiven                        | 5 193 747   | 59  |
| Hypothekendarlehen                               | 214 589 950 | —   | Aktienkapital                            | 15 000 000  | —   |
| Wertschriften                                    | 6 780 583   | 15  | Reserven                                 | 5 000 000   | —   |
| Syndikatsbeteiligungen                           | 282         | 40  | Gewinnsaldo-Vortrag                      | 139 557     | 05  |
| Bankgebäude                                      | 775 000     | —   |                                          |             |     |
| Andere Liegenschaften                            | 75 000      | —   |                                          |             |     |
| Sonstige Aktiven                                 | 2 910 718   | 77  |                                          |             |     |
| Kautionen: Fr. 418 052.20                        | 240 622 026 | 48  | Kautionen: Fr. 418 052.20                | 240 622 026 | 48  |

## Ersparisanstalt Toggenburg AG.

Lichtensteig, St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil, Brunnadern

Bilanz per 31. März 1956

| Aktiven                                          |             |     | Passiven                                 |             |     |
|--------------------------------------------------|-------------|-----|------------------------------------------|-------------|-----|
|                                                  | Fr.         | Rp. |                                          | Fr.         | Rp. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben               | 962 256     | 58  | Bankenkreditoren auf Sicht               | 514 327     | 35  |
| Coupons                                          | 1 115       | 60  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 1 343 461   | 05  |
| Bankendebitoren auf Sicht                        | 2 650 834   | 01  | Kreditoren auf Zeit                      | 17 895      | 15  |
| Wechsel                                          | 6 100       | —   | Spareinlagen                             | 54 508 822  | 19  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung        | 14 208 288  | 77  | Einlagehefte                             | 96 881      | 20  |
| davon mit hypoth. Deckung Fr. 11 008 550.—       |             |     | Kassensobligationen                      | 45 710 600  | —   |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 378 059     | 50  | 3 1/2%-Anleihe von 1948                  | 5 000 000   | —   |
| Hypothekendarlehen                               | 104 941 825 | 19  | Pfandbriefdarlehen                       | 7 300 000   | —   |
| Wertschriften                                    | 2 684 489   | 50  | Sonstige Passiven                        | 130 304     | 84  |
| Sonstige Aktiven                                 | 301 226     | 23  | Aktienkapital                            | 10 000 000  | —   |
| Nicht einbezahltes Aktienkapital                 | 2 000 000   | —   | Reserven                                 | 3 511 703   | 60  |
| Kautionen: Fr. 118 297.—                         | 128 134 195 | 38  | Kautionen: Fr. 118 297.—                 | 128 134 195 | 38  |

## Rheintalische Gas-Gesellschaft, St. Margrethen

Jahresbilanz per 31. Dezember 1955

| Aktiven                                       |           |     | Passiven                                       |                 |     |
|-----------------------------------------------|-----------|-----|------------------------------------------------|-----------------|-----|
|                                               | Fr.       | Rp. |                                                | Fr.             | Rp. |
| Gebäude, Fabrikations- und Verteilungsanlagen | 1 834 591 | 66  | Aktienkapital:                                 |                 |     |
| Dauerbeteiligungen                            | 21 878    | —   | a) 1000 Stammaktien à Fr. 3.— nom.             | Fr. 3 000.—     | —   |
| Werkzeuge und Mobilien                        | 35 136    | —   | b) 2600 Vorzugsaktien à Fr. 500.—              | Fr. 1 300 000.— | —   |
| Vorräte                                       | 552 134   | 50  | Reservefonds                                   | 70 000          | —   |
| Debitoren                                     | 778 041   | 41  | Obligationen-Anleihe, hypothekarisch gesichert | 850 000         | —   |
| Kassa, Postcheck- und Bankguthaben            | 105 912   | 85  | Kreditoren                                     | 994 287         | 56  |
|                                               |           |     | Dekredere-Rückstellung                         | 38 900          | —   |
|                                               |           |     | Gewinn- und Verlustkonto:                      |                 |     |
|                                               |           |     | Gewinnvortrag 1954                             | Fr. 6 936.54    | —   |
|                                               |           |     | Jahresgewinn 1955                              | Fr. 64 570.32   | —   |
| Kautionen: Fr. 64 685.—                       | 3 327 694 | 42  | Kautionen: Fr. 64 685.—                        | 3 327 694       | 42  |
| Soll                                          |           |     | Haben                                          |                 |     |
|                                               | Fr.       | Rp. |                                                | Fr.             | Rp. |
| Betriebsunkosten                              | 1 338 028 | 65  | Betriebscrtrag                                 | 1 854 099       | 96  |
| Allgemeine Unkosten                           | 239 275   | 99  |                                                |                 |     |
| Abschreibungen                                | 212 225   | 32  |                                                |                 |     |
| Gewinn 1955                                   | 64 570    | —   |                                                |                 |     |
|                                               | 1 854 099 | 96  |                                                | 1 854 099       | 96  |



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1956

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 65,2 millions et atteignent 627,3 millions de francs (mois précédent: 562,1 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 60,6 millions et totalisent 534,9 millions de francs (mois précédent: 474,3 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 24,1 millions de francs (mars 1955: 20,8 millions) aux entrées et à 20,6 millions (mars 1955: 17,6) aux sorties.

## Evolution de notre balance commerciale

| Période         | Importations   |                           | Exportations   |                           | Solde passif millions de fr. | Valeur des exportations en % de la valeur des importations |
|-----------------|----------------|---------------------------|----------------|---------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                 | Wagons de 10 t | Valeur en millions de fr. | Wagons de 10 t | Valeur en millions de fr. |                              |                                                            |
| 1955 mars       | 88 440         | 562,1                     | 6 571          | 474,3                     | 87,8                         | 84,4                                                       |
| 1956 février    | 68 977         | 503,7                     | 5 340          | 463,7                     | 40,0                         | 92,1                                                       |
| 1956 mars       | 90 529         | 627,3                     | 6 162          | 534,9                     | 92,4                         | 85,3                                                       |
| 1955 janv./mars | 225 279        | 1494,0                    | 17 990         | 1288,3                    | 205,7                        | 86,2                                                       |
| 1956 janv./mars | 242 038        | 1666,7                    | 19 277         | 1425,8                    | 240,9                        | 85,5                                                       |

L'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) à l'importation s'établit à 197 (mars 1955: 181). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 144 (113) les matières premières le 178 (175) et les produits fabriqués le 264 (249) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1949. L'indice total des exportations 193 (169) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 192 (168), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 220 (175) et de matières premières 185 (206) jouent un rôle plus modeste.

Importations. L'accroissement inaccoutumé des importations de février à mars dépasse les limites de l'avance saisonnière habituelle. Nos achats à l'étranger sont, surtout d'après la valeur, bien supérieurs à ceux de mars 1955.

Dans le domaine des denrées alimentaires et matières fourragères, l'augmentation des entrées par rapport au mois correspondant de l'année dernière concerne notamment les fruits oléagineux et l'avoine. De plus, les arrivages de pommes de terre se sont aussi beaucoup accrues au regard du mois précédent. Comparativement à février écoulé, il s'est importé plus d'avoine et de froment, ainsi que — conformément à la tendance saisonnière — plus de fruits du midi et de légumes frais.

Dans le secteur des matières premières, combustibles et carburants, l'accroissement quantitatif de notre approvisionnement en combustibles liquides, par rapport au mois de mars 1955, s'inscrit au premier plan, alors que les importations de charbon ont perdu du terrain. En comparaison du mois précédent, il s'est importé considérablement moins d'huile de chauffage et d'huile à gaz, mais plus de charbon et de benzine, ce qui du reste est un phénomène saisonnier.

Ce sont surtout les produits fabriqués qui participent à la plus-value des importations notée au regard des deux périodes de comparaison entrant en ligne de compte. En l'occurrence, cette avance concerne principalement les biens de production, notamment les machines, ainsi que les instruments et appareils. Avec 7601 voitures, nos achats d'automobiles ont fortement progressé et atteignent un niveau record.

## Exportations de nos principales industries

|                                                        | Valeurs d'exportation |           |           | Indices d'exportation <sup>1)</sup> |           |           |
|--------------------------------------------------------|-----------------------|-----------|-----------|-------------------------------------|-----------|-----------|
|                                                        | mars 1955             | fév. 1956 | mars 1956 | mars 1955                           | fév. 1956 | mars 1956 |
|                                                        | en millions de francs |           |           | (1949 = 100)                        |           |           |
| <b>Industrie textile</b>                               | 74,2                  | 72,6      | 77,9      | 168                                 | 171       | 184       |
| dont:                                                  |                       |           |           |                                     |           |           |
| Fils de coton                                          | 5,1                   | 4,8       | 5,9       | 103                                 | 105       | 129       |
| Tissus de coton                                        | 19,1                  | 18,9      | 19,6      | 213                                 | 230       | 238       |
| Broderies                                              | 10,8                  | 10,1      | 10,2      | 174                                 | 169       | 176       |
| Schappe                                                | 6,6                   | 6,8       | 6,9       | 101                                 | 149       | 144       |
| Fils de fibres textiles artificielles                  | 9,4                   | 8,5       | 9,1       | 250                                 | 214       | 235       |
| Etoffes de soie naturelle et artificielle              | 9,8                   | 9,3       | 9,3       | 117                                 | 118       | 121       |
| Ruhans de soie naturelle et artificielle               | 1,1                   | 1,0       | 1,0       | 112                                 | 97        | 106       |
| Fils de laine                                          | 2,0                   | 2,8       | 3,1       | 161                                 | 183       | 205       |
| Tissus de laine                                        | 2,7                   | 3,1       | 3,2       | 196                                 | 226       | 224       |
| Bonneterie et articles en tricot                       | 3,3                   | 3,4       | 4,1       | 81                                  | 91        | 106       |
| Confection                                             | 6,7                   | 6,2       | 7,5       | 263                                 | 261       | 306       |
| <b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>   | 4,4                   | 4,2       | 4,2       | 201                                 | 188       | 194       |
| <b>Industrie des chaussures</b>                        | 3,7                   | 4,0       | 4,4       | 213                                 | 230       | 262       |
| dont:                                                  |                       |           |           |                                     |           |           |
| Chaussures en cuir en 1000 paires                      | 110,2                 | 120,0     | 129,7     | 208                                 | 227       | 244       |
| Autres chaussures en 1000 paires                       | 14,4                  | 22,8      | 75,8      | 451                                 | 384       | 1083      |
| <b>Industrie métallurgique</b>                         | 238,3                 | 239,0     | 279,5     | 151                                 | 148       | 176       |
| dont:                                                  |                       |           |           |                                     |           |           |
| Aluminium                                              | 6,1                   | 6,3       | 6,0       | 138                                 | 139       | 130       |
| Machines                                               | 93,4                  | 92,1      | 117,3     | 148                                 | 141       | 184       |
| Montres { en 1000 pièces                               | 2904,4                | 2928,0    | 8427,1    | 142                                 | 140       | 164       |
| { en millions de fr.                                   | 85,2                  | 85,3      | 98,0      |                                     |           |           |
| Instruments et appareils                               | 34,4                  | 36,0      | 35,7      | 188                                 | 203       | 199       |
| <b>Industrie chimique et pharmaceutique</b>            | 83,7                  | 76,2      | 91,4      | 207                                 | 192       | 230       |
| dont:                                                  |                       |           |           |                                     |           |           |
| Produits pharmaceutiques                               | 36,1                  | 36,6      | 41,4      | 209                                 | 232       | 247       |
| Parfumeries                                            | 4,3                   | 3,3       | 3,7       | 292                                 | 205       | 214       |
| Produits chimiques pour usages industriels             | 14,1                  | 13,3      | 16,5      | 292                                 | 268       | 350       |
| Couleurs d'aniline                                     | 25,4                  | 19,6      | 25,8      | 185                                 | 144       | 196       |
| <b>Livres, revues, journaux</b>                        | 3,8                   | 2,7       | 3,4       | 231                                 | 163       | 216       |
| <b>Denrées alimentaires et tabacs</b>                  | 25,2                  | 26,8      | 30,6      | 167                                 | 179       | 200       |
| dont:                                                  |                       |           |           |                                     |           |           |
| Chocolat                                               | 1,9                   | 2,3       | 2,4       | 299                                 | 402       | 420       |
| Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants | 2,9                   | 2,5       | 3,0       | 367                                 | 320       | 371       |
| Fromages                                               | 8,3                   | 8,7       | 10,8      | 161                                 | 163       | 197       |
| Produits pour soupes et bouillons                      | 3,6                   | 3,2       | 4,6       | 1280                                | 1171      | 1654      |
| Tabacs manufacturés                                    | 4,1                   | 3,5       | 3,8       | 143                                 | 129       | 128       |

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. Les exportations du mois de mars 1956 sont caractérisées par la reprise d'activité printanière, notée très souvent à cette époque de l'année, et dépassent, d'après la valeur, considérablement celles de mars 1955.

Plus de la moitié de l'accroissement total de nos ventes à l'étranger concerne l'industrie métallurgique. En effet, les sorties de machines et de montres marquent les plus fortes avances au regard de mars 1955 et de février 1956. A l'exception des parfumeries, les exportations des principaux produits de l'industrie chimico-pharmaceutique ont augmenté par rapport au mois correspondant de l'année précédente, les produits pharmaceutiques, ainsi que les produits chimiques pour usages industriels, ayant le plus fortement amélioré leur position. Dans le domaine des textiles, les envois à l'étranger de la plupart des différentes branches industrielles sont supérieurs à ceux des deux périodes de comparaison entrant en ligne de compte. Les exportations de confection et de fils de coton ont beaucoup progressé, alors que celles de fils de laine se sont accrues surtout au regard de mars 1955. Comparativement à février dernier, l'industrie des tresses de paille pour chapeaux ne semble pas encore être affectée par la régression saisonnière des livraisons à l'étranger, notée habituellement à cette époque de l'année. Les sorties de l'industrie des chaussures atteignent, d'après le nombre de paires, un résultat record; cette évolution provient notamment d'exportations accrues de pantoufles de gymnastique. En ce qui concerne les denrées alimentaires, l'étranger nous a acheté surtout plus de fromage, de produits pour soupes et bouillons, ainsi que de chocolat, qu'en mars 1955.

Notre négoce avec l'Europe participe plus fortement que celui avec les pays d'outre-mer aux plus-values de notre commerce extérieur, enregistrées au regard du mois de mars 1955. Dans le domaine des pays européens, nos échanges de marchandises avec l'Allemagne occidentale — notre principal partenaire commercial — marquent une importante avance. De même, il convient de souligner l'accroissement de notre commerce extérieur avec la Grande-Bretagne et les Pays-Bas. En outre, nos importations d'Italie, ainsi que nos exportations en France, se sont beaucoup renforcées en l'espace d'une année.

Quant à notre trafic avec les pays d'outre-mer, relevons en particulier le développement de nos échanges commerciaux avec les Etats-Unis d'Amérique. L'augmentation considérable de nos importations en provenance de la Chine provient surtout de nos achats d'arachides. Aux sorties, on note une avance sensible de nos ventes à l'Inde, alors que le Brésil nous a acheté moins de marchandises qu'en mars 1955.

En ce qui concerne l'évolution de notre balance commerciale, le solde passif résultant de nos échanges de marchandises avec l'Europe s'élève à 109 millions de francs, tandis que notre trafic commercial avec les pays d'outre-mer accuse un excédent d'exportation de 16,6 millions de francs en notre faveur. Notre commerce extérieur avec l'Allemagne occidentale, l'Italie, la France et les U.S.A. est fortement déficitaire, alors que les bilans provenant de nos échanges commerciaux avec la Suède, l'Espagne, l'Inde et la Confédération australienne bouclent par de notables soldes actifs.

## Nos principaux fournisseurs et débouchés

|                      | Importations          |            |           |                               |           | Exportations          |            |           |                               |           |
|----------------------|-----------------------|------------|-----------|-------------------------------|-----------|-----------------------|------------|-----------|-------------------------------|-----------|
|                      | Mars 1955             | Févr. 1956 | Mars 1956 | Mars 1955                     | Mars 1956 | Mars 1955             | Févr. 1956 | Mars 1956 | Mars 1955                     | Mars 1956 |
|                      | en millions de francs |            |           | en % des importations totales |           | en millions de francs |            |           | en % des exportations totales |           |
|                      |                       |            |           |                               |           |                       |            |           |                               |           |
| Allemagne occident.  | 132,4                 | 122,5      | 155,9     | 23,6                          | 24,9      | 61,7                  | 64,9       | 72,4      | 13,0                          | 13,5      |
| Autriche             | 11,2                  | 11,2       | 14,4      | 2,0                           | 2,3       | 13,7                  | 14,0       | 15,9      | 2,9                           | 3,0       |
| France               | 70,4                  | 61,7       | 70,5      | 12,5                          | 11,2      | 35,9                  | 42,6       | 48,8      | 7,6                           | 9,1       |
| Italie               | 53,5                  | 53,1       | 65,3      | 9,5                           | 10,4      | 38,9                  | 37,8       | 42,6      | 8,2                           | 8,0       |
| Belgique-Luxemb.     | 24,8                  | 23,1       | 27,2      | 4,4                           | 4,3       | 22,4                  | 20,1       | 24,5      | 4,7                           | 4,6       |
| Pays-Bas             | 24,4                  | 20,1       | 27,5      | 4,3                           | 4,4       | 18,5                  | 19,4       | 25,2      | 3,9                           | 4,7       |
| Grande-Bretagne      | 32,9                  | 28,2       | 37,3      | 5,9                           | 5,9       | 26,6                  | 25,6       | 34,6      | 5,6                           | 6,5       |
| Espagne              | 5,6                   | 3,8        | 4,1       | 1,0                           | 0,7       | 9,7                   | 7,7        | 12,3      | 2,0                           | 2,3       |
| Danemark             | 6,5                   | 7,8        | 7,6       | 1,2                           | 1,2       | 7,0                   | 4,9        | 7,1       | 1,5                           | 1,3       |
| Suède                | 7,0                   | 6,3        | 6,3       | 1,2                           | 1,0       | 17,4                  | 15,3       | 16,9      | 3,7                           | 3,2       |
| Tchécoslovaquie      | 5,7                   | 5,4        | 5,7       | 1,0                           | 0,9       | 4,5                   | 4,1        | 7,0       | 0,9                           | 1,3       |
| Egypte               | 3,7                   | 4,7        | 5,5       | 0,7                           | 0,9       | 7,6                   | 7,7        | 5,4       | 1,6                           | 1,0       |
| Inde                 | 2,4                   | 1,2        | 1,8       | 0,4                           | 0,3       | 9,4                   | 11,7       | 14,9      | 2,0                           | 2,8       |
| Chine                | 3,2                   | 11,3       | 14,2      | 0,6                           | 2,3       | 8,4                   | 9,0        | 8,9       | 1,8                           | 1,7       |
| Japon                | 3,4                   | 3,6        | 4,2       | 0,6                           | 0,7       | 5,3                   | 4,3        | 5,6       | 1,1                           | 1,0       |
| Canada               | 14,8                  | 11,7       | 11,3      | 2,6                           | 1,8       | 8,2                   | 8,6        | 9,4       | 1,7                           | 1,8       |
| Etats-Unis           | 70,2                  | 55,7       | 75,1      | 12,5                          | 12,0      | 52,2                  | 53,1       | 57,9      | 11,0                          | 10,8      |
| Brésil               | 4,6                   | 6,8        | 5,8       | 0,8                           | 0,9       | 11,0                  | 5,3        | 5,6       | 2,3                           | 1,0       |
| Conféd. australienne | 1,4                   | 2,7        | 1,1       | 0,2                           | 0,2       | 8,1                   | 8,1        | 8,3       | 1,7                           | 1,6       |

90. 18. 4. 56.

## Liste des associations professionnelles et des associations économiques de Suisse

(8<sup>e</sup> édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire qui embrasse plus de 1000 associations est actuellement en préparation et paraîtra ce printemps. On y trouvera comme d'ordinaire les nom, adresse, année de fondation et nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figureront, pour autant que les associations nous les auront communiquées, en langues allemande, française et italienne.

Le prix de vente sera de 4 francs environ. Les intéressés sont priés d'informer jusqu'au 15 mai 1956 l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne, du nombre d'exemplaire dont ils désirent disposer. Quant aux commandes que les associations ont déjà passées lorsqu'elles ont été invitées, en décembre 1955, à fournir les indications les concernant, bonne note en a été prise.

Pour simplifier, la liste sera envoyée contre remboursement à tous les intéressés qui n'auront pas expressément choisi un autre mode de livraison. Ceux qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent d'ores et déjà verser le montant correspondant à leur commande au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, en mentionnant la souscription au verso du coupon. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

La Feuille officielle suisse du commerce et la « Vie économique » feront part de la date d'expédition.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Redaktion: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

# FOTODRUCK?

Unser hochwertiges Druckverfahren für illustrierte Werbebriefe, Katalogblätter, Prospekte, Hauszeitschriften, Dissertationen usw. Keine Druck-Clichés erforderlich; Illustrationen nach Fotos oder Zeichnungen usw. Geeignet für Grossauflagen, ein- oder mehrfarbig.

Verlangen Sie Muster und Preise von

Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5

## Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Zürich

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 17. April 1956 werden vom Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung auf den noch im Umlauf befindlichen

2500 Prioritätsaktien «A»

folgende Dividenden ausgerichtet:

a) für das verflossene Geschäftsjahr eine Dividende von 5% = Fr. 10.— brutto, zahlbar gegen Einreichung des Coupons Nr. 3, abzüglich 5% eidgenössische Couponsabgabe sowie 25% Verrechnungssteuer mit

Fr. 7.— netto;

b) Nachzahlung der vier rückständigen Dividenden von je 5% für die Geschäftsjahre 1950/51, 1951/52, 1952/53 und 1953/54 = Fr. 40.— brutto, zahlbar gegen Einreichung des Coupons Nr. 4, abzüglich 5% eidgenössische Couponsabgabe sowie 25% Verrechnungssteuer mit

Fr. 28.— netto.

Die Beträge können spesenfrei vom 18. April 1956 an bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft erhoben werden.

## Wasserwerke Zug

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 26. April 1956, nachmittags 16.30 Uhr, im Hotel «Hirschen» in Zug, zur Behandlung folgender Traktanden eingeladen:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 28. April 1955, im Hotel «Löwen», Zug.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle, des Geschäftsberichtes und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Eintrittskarten und der Jahresbericht können gegen schriftliche Angabe der Aktiennummern im Bureau der Verwaltung, Poststrasse 6, von Montag, den 16., bis Dienstag, den 24. April, bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zug, den 13. April 1956.

Der Verwaltungsrat.

## Société Générale pour l'Industrie

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 4 mai 1956, à 11 heures, au siège de la société, rue Diday 12, à Genève.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
5. Elections statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, dès le mardi 24 avril 1956.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires, détenteurs d'actions au porteur, devront déposer leurs titres jusqu'au samedi 28 avril, à midi:

- à Genève: au siège social, rue Diday 12  
chez la Société de Banque Suisse  
chez MM. Bordier & Cie  
chez MM. Darier & Cie  
chez MM. Ferrier Lullin & Cie  
chez MM. Hentsch & Cie  
chez MM. Lombard, Odier & Cie  
chez MM. Mirabaud & Cie  
chez MM. Pictet & Cie
- à Bâle: chez la Société de Banque Suisse
- à Zurich: chez la Société de Banque Suisse

Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions nominatives seront convoqués par lettre recommandée expédiée à leur dernière adresse inscrite sur le registre des actions.

Genève, le 16 avril 1956.

Le conseil d'administration.

## Société suisse pour valeurs de métaux, Zurich

### Païement de dividende

Selon décision de l'assemblée générale du 17 avril 1956, il sera payé, par prélèvement sur le solde actif du compte de profits et pertes aux

2500 actions privilégiées «A»

encore en circulation les dividendes suivants:

a) pour l'exercice écoulé, un dividende de 5% = Fr. 10.— brut, payable contre remise du coupon N° 3, sous déduction du droit de timbre fédéral de 5% sur les coupons et de l'impôt anticipé de 25%, soit

Fr. 7.— net,

b) paiement des quatre dividendes arriérés de 5% pour les exercices 1950/51, 1951/52, 1952/53, 1953/54 = Fr. 40.— brut, payables contre remise du coupon N° 4, sous déduction du droit de timbre fédéral de 5% sur les coupons et de l'impôt anticipé de 25%, soit

Fr. 28.— net.

Ces montants peuvent être encaissés sans frais dès le 18 avril 1956 à tous les guichets de l'Union de Banques Suisses.

## FAVOR S.A., GENÈVE

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 28. April 1956, 9.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Rue du Rhône 92, Genève

#### Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz pro 1955.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1955.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Ernennung der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über Liquidation.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Jahresbericht per 31. Dezember 1955 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft in Genf den Aktionären zur Einsicht auf. Die Herren Aktionäre sind gebeten, Ihre Aktien bis spätestens 28. April 1956 am Sitz der Gesellschaft zu deponieren.

Genf, den 18. April 1956.

Der Verwaltungsrat.

## Drahtseilbahn Thunersee-Beatenberg

(Beatenberg-Bahn)

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 2. Mai 1956, um 15 Uhr, im Hotel «Hirschen» in Ganten

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1955 sowie der Bilanz auf 31. Dezember 1955.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1956.
5. Verkauf der Wasserversorgung der TBB an die Gemeinde Beatenberg.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, Bilanz und Revisorenbericht liegt vom 23. April 1956 hinweg bei der Kantonalbank von Bern und Thun, bei der Spar- und Leihkasse in Bern sowie beim Betriebschef in Beatenberg zur Einsicht seitens der Aktionäre auf. Vom gleichen Tage an bis und mit dem 28. April können bei den gleichen Stellen gegen Ausweis über den Aktienbesitz Zutrittskarten zur Generalversammlung und Exemplare des Geschäftsberichtes erhoben werden.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Beatenberg, den 18. April 1956.

Der Verwaltungsrat.

**FL Automatenstuhl**

**FISCHER & CO. REINACH 6**

**Steigerung der Produktivität**

**Tip Werkstühle + Hocker**

Zweckmäßig, kräftesparend, arbeitserleichternd  
Weiche Sitzfederung — Leicht drehbarer Sitz  
Momenthöhenverstellung  
Gefederte, verstellbare Lehne — Anatomischer Sitz

**ERWIN SCHWARZ**

Zürich: Weinbergstr. 31      Telefon (051) 34 96 24  
Basel: Blauenstr. 19      Telefon (061) 23 79 03

## Der springende Punkt...

bei allen CARFA-Produkten, ob Kohlepapier, Farbbänder, Stempelkissen oder Matrizen, ist die

## CARFA-Garantie

Sie bürgt für sorgfältige Herstellung in einer modern eingerichteten Fabrik in Péry/Biel und zuverlässige und prompte Lieferung.

Der Bürobedarfsartikel-Markt gehört dem Fachgeschäft



Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 11. April 1956 über

### Bircher Walter

geb. 1927, Hilfsarbeiter, von Kättigen, in Aarau, bevormundet, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 14. Mai 1956 bei der Stadtkanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 11. April 1956.

Bezirksgericht.

# HAMBURG CHICAGO LINIE

(In Gemeinschaft mit HAPAG-LLOYD-A.&amp;B.)

## Wiederaufnahme des direkten Dienstes

ab: Milwaukee - Chicago - Detroit - Cleveland - Toronto - Montreal  
nach: Antwerpen - Rotterdam - Bremen - Hamburg

### Erste Abfahrten

|                                   | ab Milwaukee: | Chicago: | Detroit: | Cleveland: | Toronto: | Montreal: | Kontinent an: |
|-----------------------------------|---------------|----------|----------|------------|----------|-----------|---------------|
| m/s «Cleopatra» . . . . .         | —             | —        | 22.4.    | —          | 24.4.    | 28.4.     | 11.5.         |
| m/s «Luciana» . . . . .           | —             | —        | 29.4.    | —          | 2.5.     | 6.5.      | 19.5.         |
| m/s «Leada» . . . . .             | 30.4.         | 2.5.     | 5.5.     | —          | 7.5.     | 11.5.     | 24.5.         |
| m/s «Christian Sartori» . . . . . | 7.5.          | 9.5.     | —        | —          | 14.5.    | 18.5.     | 31.5.         |
| m/s «Konsul Sartori» . . . . .    | —             | —        | 13.5.    | 14.5.      | 16.5.    | 20.5.     | 2.6.          |
| m/s «Desdemona» . . . . .         | 14.5.         | 16.5.    | 19.5.    | —          | 21.5.    | 25.5.     | 7.6.          |
| m/s «Leabeth» . . . . .           | 21.5.         | 23.5.    | —        | —          | 28.5.    | 1.6.      | 14.6.         |
| m/s «Adriana» . . . . .           | —             | —        | 27.5.    | 28.5.      | 30.5.    | 3.6.      | 16.6.         |
| m/s «Clemens Sartori» . . . . .   | 28.5.         | 30.5.    | 2.6.     | —          | 4.6.     | 8.6.      | 21.6.         |
| m/s «Ophelia» . . . . .           | 4.6.          | 6.6.     | —        | —          | 11.6.    | 15.6.     | 28.6.         |
| m/s «Leanna» . . . . .            | —             | —        | 10.6.    | 11.6.      | 13.6.    | 17.6.     | 30.6.         |
| m/s «Johanna» . . . . .           | 11.6.         | 13.6.    | 16.6.    | —          | 18.6.    | 22.6.     | 5.7.          |
| m/s «Francisca Sartori» . . . . . | 18.6.         | 20.6.    | —        | —          | 25.6.    | 29.6.     | 12.7.         |

Weitere Abfahrten in gleichen Zeitabständen.

**Monatlich 6 Abfahrten** erleichtern Ihre Dispositionen und ermöglichen eine prompte Verschiffung Ihrer Güter.  
**Neue, moderne Schiffe** bieten beste Gewähr für eine sorgfältige Behandlung Ihrer Güter sowie für kurze Reisezeiten.  
**Frachteinparungen** infolge Wegfalls der amerikanischen Inlandfrachten.

Dieser Dienst bedeutet für Sie: ein Maximum an Zuverlässigkeit und Schnelligkeit  
ein Minimum an Zeitverlust und Kosten

Frachtauskünfte und Buchungen durch die Frachtagenten:

## MAT TRANSPORT AG.

BASEL (061) 351800 — ZÜRICH (051) 25 89 94

Peter-Merian-Strasse 50

Bahnhofstrasse 16

## Occasions- Vervielfältiger

### Ohne automatische Papierzuführung:

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Print-Fix, Multitor      | Fr. 100.- |
| Edison, portable, Schaco | » 80.-    |
| Gestetner, Modell 3      | » 100.-   |

### Mit automatischer Papierzuführung:

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| Print-Fix                                       | Fr. 125.- |
| Gehn, Modell 74                                 | » 150.-   |
| Gehn, Modell 75                                 | » 200.-   |
| Gehn-Automat mit Schrank, elektrisch            | » 500.-   |
| Gehn, Modell 100, wie neu                       | » 700.-   |
| Gehn, Regut, Automat, elektrisch                | » 500.-   |
| Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60     | » 500.-   |
| Elisams, Modell K                               | » 150.-   |
| Elisams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch       | » 300.-   |
| Rete 10, Handtrieb                              | » 100.-   |
| Rete 10, elektrisch                             | » 200.-   |
| Rete 40, elektrisch                             | » 500.-   |
| Rete 15, elektrisch                             | » 500.-   |
| Rete 51 (1 Jahr gebraucht)                      | » 1000.-  |
| Edison, Dick 90                                 | » 160.-   |
| Edison, Dick 91                                 | » 300.-   |
| Edison, Modell 75, elektrisch, mit Schrank      | » 250.-   |
| Rexes 210, neuwertig                            | » 250.-   |
| Gestetner, Modell 6                             | » 100.-   |
| Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R                | » 300.-   |
| Gestetner, Modell 66                            | » 500.-   |
| Gestetner, elektrisch, mit Schrank              | » 200.-   |
| Gestetner, Modell 66 H, elektrisch, mit Schrank | » 700.-   |
| Rex D 25, elektrisch                            | » 700.-   |
| Rex D 2                                         | » 150.-   |

### Umdrucker:

|           |         |
|-----------|---------|
| Ormis 280 | » 200.- |
| Ferdigraf | » 200.- |
| Duplica   | » 250.- |



## Print-Fix

- Fr. 2600.- der leistungsfähige Vervielfältiger mit
- vollautomatischer Druckluft-einführung
  - Präzisions-Papierzuführung
  - 150 Abzüge pro Minute
  - Mehrfarbandruck
  - einfache, saubere Handhabung

## Edgar Rutishauser

Schweiz. Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödiinstr. 1, Tel. (051) 25 73 31

## Abroll-Apparate für Packpapiere u. Wellkarton

Grosse Ersparnis an Papier und Zeit  
Prospekte zu DienstenP. Gümli & Co. AG., St. Gallen  
Papiergrosshandel z. Papyrus

Am MUBA-Stand Nr. 4108, Halle XI

sehen Sie die moderne und handliche

## COPYMA-Büro-Photokopiermaschine

Im Betrieb



vorgeführt durch:

A. Hediger, Generalvertrieb, Hardeggsstrasse 17, Zürich 48  
Tel. (051) 56 79 55  
Aug. Kübel, Vertreter für die Nordwestschweiz  
Freiestrasse 68, Basel - Tel. (061) 24 38 85

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

## Einfamilienhäuser

speziell

CALOR BAU



CALOR-HÄUSER: Hervorragend isoliert = viel  
weniger Heizkosten. Vollwandig 3 Monate  
Bauzeit. Solid, geräumig, bewährt.

Verlangen Sie unverbindl. Prospekt,  
Referenzen, Beratung,  
Eigener Terrain-Service

Büro Dr. Wulff Steinbrüchel  
Hallenstrasse 10 (b. Stadthaus)  
ZÜRICH 6 Tel. (051) 34 34 38

## Akuter Personal- Mangel

Hinweise zur wirksamen  
Abhilfe finden Sie im «Or-  
ganisator». — Verlangen  
Sie Auskunft am Muba-  
Stand 4316, Halle 11, Neu-  
bau, hinten links.



Verlag Organisator A.G.  
Zürich 50 Tel. 46 35 77

## INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu kulanten Bedingungen besorgt von

LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO  
Gegründet 1918

## Sexual ORKANIN Dragees

helfen beim Nachlassen der Spannkraft.  
Erhältlich in allen Apotheken. Preis der  
Packung Fr. 7.40. (IKS 17562)

Diskr. Versand durch Drogerie-Apotheke Basel.

## Décentralisation du service réglementé des paiements

La liste des banques agréées dans le service des paiements avec l'étranger (ordonnance du DEP du 23 novembre 1955) peut être commandée sous forme de tirage à part.

Prix: 45 centimes.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## INKASSO

überall durch

DUN

Zürich, Bahnhofstrasse 51

Telephon (051) 27 08 30

## PATENTE

KIRCHHOFFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 68

## Business with England?

Use our London Office, Anglo-Swiss Agents. Write: BCM / Ramondial, London W.C.1.

## Warenumsatzsteuer

(23. Auflage)

Die versch. im Schweiz. serienchen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 82 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voranzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestellungen dieser Einzuhaltungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen  
Handelsamtsblattes,  
Bern.

Quel  
succès!



Fr. 3.-  
seulement

Chez votre papeter.

En gros:

SIGRIST &amp; SCHAUB

Morges